

**TRANSPOSITION IDD - AVANT-PROJET DE TEXTE CONSOLIDE : VOLET "STATUT - CONDITIONS D'ACCES A LA PROFESSION"**

**OMZETTING IDD - GECONSOLIDEERD VOORONTWERP : LUIK "STATUUT- VOORWAARDEN VAN TOEGANG TOT HET BEROEP"**

**Table de concordance**

**Concordantietabel**

IDD	Omzettingstekst Texte de transposition	
<b>HFDST. I/CHAPITRE I: Toepassingsgebied en Definities –Champ d'aplpcation et Définitions</b>		
<b>Art. 1.</b>		
(1)	Art.3, 6°streepje/tiret	
(2)	Art.4, § 2	
(3)	Art.258, § 1	
(4)	Art.258, § 2	
(5)	-	
(6)	-	
<b>Artikel 2.</b>		
<b>(1)</b>		
(1)	Art.5, 46°, 1° lid/alinea	
(2)	Art.5, 49°, 1° lid/alinea	
(3)	Art.5, 20°	
(4)	Art.5,56°	
(5)	Art.5, 21°	
(6)	Art.5, 57°	
(7)	Art.5, 40°	
(8)	Art.5, 55°	
(9)	Art.5, 58°	
(10)	Art. 5, 29°, 2)	
(11)	Art.5, 31°, 2°	
(12)	Art.5, 24°	
(13)	Art.257, 11°	
(14)	Art.5, 23°	
(15)	Art.5, 47°	
(16)	Art.5, 39°	
(17)	Art.5, 59° - Art.257, 12°	
(18)	Art.257, 9°	
<b>Art. 2</b>		
<b>(2)</b>		
	verzekeringen/assurance : Art.5, 46°, 3° lid/alinea	herverzekeringen réassurance Art.5, 49°, 2° lid/alinea
a.	b	a
b.	c	b
c.	d	c
d.	e	d

<b>HFDST.II/CHAPITRE II : Inschrijvingsvereisten/Immatriculation</b>	
<b>Art. 3.</b>	
(1)	Art.259, § 1
(2)	Art.259, § 1
(3)	Art.268, § 2
(4)	Art.266 en / et 267 Art. 292
(5)	Art.268, 4° lid/alinéa
(6)	Art.267, 3° en/et 268, § 1, in fine
(7)	Art.267,3°, laatste lid
<b>HFDST.III/CHAPITRE III: Vrijheid van dienstverlening en van vestiging/Libre prestation de services et liberté d'établissement</b>	
<b>Art. 4.</b>	
(1)	Art.269, § 1, eerste lid
(2)	Art.269, 2°, 3° en/et 4° lid/alinéa
(3)	Art.269, § 2
<b>Art. 5.</b>	
(1)	Art.293, § 1
(2)	Art. 293, § 4
(3)	Art.293, § 6
<b>Art. 6.</b>	
(1)	Art.270, § 1, 1° en/et 2° lid/alinéa
(2)	Art.270, § 1, 3° -7° lid/alinéa en/et §2, 1° lid/alinéa
(3)	Art.270, § 2, tweede lid
(4)	Art.270, § 3
<b>Art. 7.</b>	
(1)	Art.271, § 2
(2)	Art.293, § 2
<b>Art. 8.</b>	
(1)	Art.293, § 2
(2)	Art. 293, § 1, 1° lid/alinéa
(3)	Art. 293, § 1, 2° lid/alinéa
(4).	Art.293, § 4
(5).	Art.293 , § 6
<b>Art. 9.</b>	
(1)	Art.293, § 5
(2)	Art.293, § 3
<b>HFDST.IV/CHAPITRE IV: Organisatorische vereisten/Exigences organisationnelles</b>	
<b>Art. 10.</b>	
(1)	Art.266, eerste lid, 1°, eerste lid 1 <sup>ère</sup> alinéa, 1°, 1 <sup>ère</sup> alinéa
(2)	Art.266, eerste lid, 1°, tweede lid en Art. 267, eerste lid,2° Art. 266, 1 <sup>ère</sup> alinéa, 1°, 2 <sup>ème</sup> alinéa et Art.267, 1 <sup>ère</sup>

(3)	Art.273 -274
(4)	Art.266, 4°
(5)	Art.266, 4°
(6)	Art. 67
(7)	-
(8)	Art.275
<b>Art. 11.</b>	
(1)	Art.271, § 1, laatste lid
(2)	-
(3)	-
(4)	Art.271, § 1, laatste lid
(5)	
<b>Art. 12.</b>	
	Art.280 (ongewijzigd – pas modifié)
(1)	
(2)	
(3)	
<b>Art. 13</b>	
	Art.284 , § 1
(1)	
(2)	
(3)	
(4)	
<b>Art. 14 .</b>	
	Art.265 en/et 276
<b>Art.15.</b>	
	ART.268, 6° - 302 + Boek XVI
<b>Art.16</b>	
	ART.259, § 2

**4 APRIL 2014**

**WET BETREFFENDE DE VERZEKERINGEN**

(Belgisch Staatsblad, 30 april 2014)

**DEEL 1**

**ALGEMENE BEPALINGEN**

Doel	Objet
<b>Art. 3</b>	<b>Art. 3</b>
Deze wet heeft tot doel de rechten te beschermen van de verzekeringnemers, de verzekerden, de begunstigden en van de derden die belang hebben bij de uitvoering van verzekeringsovereenkomsten en daartoe :	La présente loi a pour objet de protéger les droits des preneurs d'assurance, des assurés, des bénéficiaires et de tous tiers ayant un intérêt à l'exécution de contrats d'assurance et, à cette fin :
-	-
-	-
(6de)- de voorwaarden betreffende de toegang tot en de uitoefening van <b>het verzekerings- en herverzekeringsdistributiebedrijf</b> , alsook de <b>vereisten</b> betreffende de informatie aan het	(6�me)- de fixer les conditions relatives à l'accès <b>aux activités de distribution d'assurances et de réassurances</b> et à l'exercice de <b>ces activités</b> , ainsi que <b>les exigences concernant</b> l'information

publiek <b>en de gedragsregels</b> in dit verband vast te stellen, en	du public <b>et les règles de conduite applicables</b> dans ce domaine ; et
(7de)- het toezicht op de naleving van deze <b>vereisten en</b> regels te organiseren.	(7 <sup>ème</sup> )- d'organiser le contrôle du respect de <b>ces exigences et de</b> ces règles.
Toepassingsgebied	Champ d'application
<b>Art. 4</b>	<b>Art. 4</b>
<b>[§ 1. Ongewijzigd]</b>	<b>[§ 1<sup>er</sup>. Non modifié]</b>
§ 2. De verplichtingen die overeenkomstig deze wet van toepassing zijn op de verzekeringstussenpersonen, <b>de nevenverzekeringstussenpersonen</b> en/of <b>de herverzekeringstussenpersonen</b> zijn op hen van toepassing wanneer zij België als lidstaat van herkomst hebben of in België werkzaam zijn.	§ 2. Les obligations auxquelles les intermédiaires d'assurance, <b>les intermédiaires d'assurance à titre accessoire</b> et/ou <b>les intermédiaires de réassurance</b> sont soumis en vertu de la présente loi, sont applicables <b>à ces intermédiaires</b> s'ils ont la Belgique comme État membre d'origine ou exercent leur activité en Belgique.
België wordt geacht de lidstaat van herkomst van een verzekerings-, <b>een nevenverzekerings-</b> of een herverzekeringstussenpersoon te zijn indien	La Belgique est réputée être l'État membre d'origine d'un intermédiaire d'assurance, <b>d'un intermédiaire d'assurance à titre accessoire</b> ou <b>d'un intermédiaire</b> de réassurance si
a) de tussenpersoon die een natuurlijke persoon is zijn woonplaats heeft in België ;	a) l'intermédiaire ayant la qualité de personne physique est domicilié en Belgique ;
b) de tussenpersoon die een rechtspersoon is, zijn <b>statutaire</b> zetel heeft in België.	b) l'intermédiaire ayant la qualité de personne morale a son siège <b>statutaire</b> en Belgique.
§ 3. Met het oog op de uitvoering van verplichtingen die voor België uit internationale verdragen of overeenkomsten voortvloeien, kan de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de buitenlandse verzekeraars, <b>verzekerings-, nevenverzekerings- of herverzekeringstussenpersonen</b> van de verplichtingen uit deze wet of van een gedeelte ervan ontslaan; in dat geval kan de Koning, na advies van de FSMA, de regels en voorwaarden vaststellen waaraan deze personen onderworpen zijn.	§ 3. Le Roi peut, en vue de l'exécution d'obligations découlant pour la Belgique de traités ou d'accords internationaux, dispenser, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les assureurs, les intermédiaires d'assurance, <b>les intermédiaires d'assurance à titre accessoire ou les intermédiaires de réassurance</b> étrangers de tout ou partie des obligations résultant de la présente loi; dans ce cas, le Roi peut, sur avis de la FSMA, fixer les règles et conditions auxquelles sont soumises ces personnes.
Definities	Définitions
<b>Art. 5</b>	<b>Art. 5</b>
Tenzij hiervan uitdrukkelijk wordt afgeweken, wordt voor de toepassing van deze wet en haar	Pour l'application de la présente loi et de ses arrêtés et règlements d'exécution, il y a lieu

uitvoeringsbesluiten en -reglementen verstaan onder :	d'entendre, sauf mention contraire explicite, par :
20° "Verzekeringstussenpersoon" : elke rechtspersoon of elke natuurlijke persoon werkzaam als zelfstandige in de zin van de sociale wetgeving <b>die geen verzekerings- of herverzekeringsonderneming en die geen nevenverzekeringstussenpersoon is, en die, tegen vergoeding, toegang heeft tot het verzekeringsdistributiebedrijf of het verzekeringsdistributiebedrijf uitoefent ;</b>	20° "intermédiaire d'assurance" : toute personne morale ou physique ayant la qualité de travailleur indépendant au sens de la législation sociale, <b>autre qu'une entreprise d'assurance ou de réassurance et autre qu'un intermédiaire d'assurance à titre accessoire, qui, contre rémunération, accède à l'activité de distribution d'assurances ou l'exerce ;</b>
21° "Herverzekeringstussenpersoon" : elke rechtspersoon of elke natuurlijke persoon werkzaam als zelfstandige in de zin van de sociale wetgeving, <b>die geen herverzekeringsonderneming is, en die, tegen vergoeding, toegang heeft tot het herverzekeringsdistributiebedrijf of het herverzekeringsdistributiebedrijf uitoefent;</b>	21° "intermédiaire de réassurance" : toute personne morale ou physique ayant la qualité de travailleur indépendant au sens de la législation sociale, <b>autre qu'une entreprise de réassurance, qui, contre rémunération, accède à l'activité de distribution de réassurances ou l'exerce ;</b>
29° "Lidstaat van herkomst" :	29° "État membre d'origine" :
<b>1) voor een verzekeringsonderneming, een van de volgende lidstaten:</b>	<b>1) pour une entreprise d'assurance, l'un des États membres suivants :</b>
a) bij verzekeringen uit de groep activiteiten "niet-leven" : de lidstaat waar het hoofdkantoor is gevestigd van de verzekeraar die het risico dekt;	a) concernant les assurances du groupe d'activités "non-vie", l'État membre dans lequel est situé le siège principal de l'assureur qui couvre le risque ;
b) bij verzekeringen uit de groep activiteiten "leven" : de lidstaat waar het hoofdkantoor is gevestigd van de verzekeraar die de verbintenis aangaat;	b) concernant les assurances du groupe d'activités "vie", l'État membre dans lequel est situé le siège principal de l'assureur qui prend l'engagement ;
<b>2) voor een verzekerings-, een nevenverzekerings- of een herverzekeringsstussenpersoon:</b>	<b>2) pour un intermédiaire d'assurance, un intermédiaire d'assurance à titre accessoire ou un intermédiaire de réassurance :</b>
a) indien de tussenpersoon een natuurlijke persoon is, de lidstaat waar hij zijn woonplaats heeft;	a) lorsque l'intermédiaire est une personne physique, l'État membre dans lequel sa résidence est située ;
b) indien de tussenpersoon een rechtspersoon is, de lidstaat waar zijn statutaire zetel is gevestigd of, indien deze rechtspersoon volgens zijn nationale recht geen statutaire zetel heeft, de lidstaat waar zijn hoofdkantoor is gevestigd;	b) lorsque l'intermédiaire est une personne morale, l'État membre dans lequel son siège statutaire est situé ou, s'il n'a pas de siège statutaire en vertu de son droit national, l'État membre dans lequel son administration centrale est située ;

31° "Lidstaat van ontvangst" :	31° "État membre d'accueil" :
<b>1) voor een verzekeringsonderneming:</b>	<b>1) pour une entreprise d'assurance :</b>
de lidstaat waar een verzekeraar een bijkantoor heeft of diensten verricht en die niet het land of de lidstaat van herkomst is; in het geval van verzekeringen uit de groep activiteiten "leven" of "niet leven" wordt onder lidstaat van dienstverrichting verstaan, respectievelijk de lidstaat van de verbintenis en de lidstaat waar het risico is gelegen; de verbintenis of het risico wordt gedekt door een verzekeraar of een bijkantoor in een andere lidstaat;	l'État membre, autre que le pays ou l'État membre d'origine, dans lequel un assureur a une succursale ou fournit des services; pour les assurances du groupe d'activités "vie" et celles du groupe d'activités "non-vie", l'on entend par l'État membre de fourniture des services, respectivement, l'État membre de l'engagement ou l'État membre où le risque est situé, lorsque ledit engagement ou risque est couvert par un assureur ou une succursale situé dans un autre État membre ;
<b>2) voor een verzekerings-, een nevenverzekerings- of een herverzekeringstussenpersoon:</b>	<b>2) pour un intermédiaire d'assurance, un intermédiaire d'assurance à titre accessoire ou un intermédiaire de réassurance :</b>
de lidstaat waarin de tussenpersoon een permanente aanwezigheid of vestiging heeft of diensten verricht en die niet zijn lidstaat van herkomst is;	l'État membre dans lequel l'intermédiaire a une présence permanente ou un établissement permanent ou fournit des services, et qui n'est pas son État membre d'origine ;
34° "Bevoegde autoriteiten" : de nationale autoriteiten die krachtens wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen toezicht uitoefenen naargelang het geval op de <b>verzekerings-, nevenverzekerings- en/of herverzekeringstussenpersonen, en/of op de verzekerings- of herverzekeringsondernemingen en/of op de activiteit van de verzekeraars, de herverzekeraars en/of van de verzekerings-, nevenverzekerings- of herverzekeringstussenpersonen</b> in het licht van de bescherming van de verzekeringnemers, de verzekerden, de begunstigden en de derden die belang hebben bij de uitvoering van de verzekeringsovereenkomst;	34° "autorités compétentes" : les autorités nationales habilitées, en vertu d'une loi ou d'une réglementation, à contrôler, <b>selon le cas, les intermédiaires d'assurance, les intermédiaires d'assurance à titre accessoire et/ou les intermédiaires de réassurance, et/ou les entreprises d'assurance ou de réassurance, et/ou l'activité des assureurs, des réassureurs et/ou des intermédiaires d'assurance, des intermédiaires d'assurance à titre accessoire ou des intermédiaires de réassurance,</b> au regard de la protection des preneurs d'assurance, des assurés, des bénéficiaires et de tous tiers ayant un intérêt à l'exécution du contrat d'assurance ;
40° "Herverzekeringsonderneming" : een onderneming als gedefinieerd in artikel 5, eerste lid, 2°, van de wet van 13 maart 2016 op het statuut van en het toezicht op de verzekerings- of herverzekeringsondernemingen;	40° "entreprise de réassurance" : une entreprise telle que définie à l'article 5, alinéa 1 <sup>er</sup> , 2°, de la loi du 13 mars 2016 relative au statut et au contrôle des entreprises d'assurance ou de réassurance ;
43° "IDD - Richtlijn" : Richtlijn (EU) <b>2016/97</b> van het Europees Parlement en de Raad van <b>20 januari 2016</b> betreffende <b>verzekeringsdistributie</b> ;	43° " <b>la Directive IDD</b> " : la Directive (UE) <b>2016/97</b> du Parlement européen et du Conseil du

	<b>20 janvier 2016</b> sur la <b>distribution d'assurances</b> ;
46° "Verzekeringsdistributie" : de werkzaamheden die bestaan in het adviseren over, het voorstellen van, het realiseren van voorbereidend werk tot het sluiten van verzekeringsovereenkomsten, of in het sluiten van verzekeringsovereenkomsten, dan wel in het assisteren bij het beheer en de uitvoering van verzekeringsovereenkomsten, in het bijzonder in het geval van een schadegeval. Daaronder is inbegrepen het verstrekken van informatie over één of meerdere verzekeringsovereenkomsten op basis van criteria die een klant via een website of andere media kiest, en het opstellen van een ranglijst van verzekeringproducten, met inbegrip van een prijs- en productvergelijking, of van een korting op de premie van een verzekeringsovereenkomst, wanneer de klant rechtstreeks of onrechtstreeks via een website of andere media een verzekeringsovereenkomst kan sluiten.	46° "distribution d'assurances" : toute activité consistant à fournir des conseils sur des contrats d'assurance, à proposer des contrats d'assurance ou à réaliser d'autres travaux préparatoires à leur conclusion, à conclure de tels contrats, ou à contribuer à leur gestion et à leur exécution, notamment en cas de sinistre, y compris la fourniture d'informations sur un ou plusieurs contrats d'assurance selon des critères choisis par le client sur un site internet ou par d'autres moyens de communication et l'établissement d'un classement de produits d'assurance comprenant une comparaison des prix et des produits, ou une remise de prime, lorsque le client peut conclure un contrat directement ou indirectement au moyen d'un site internet ou d'autres moyens de communication ;
worden niet als <b>verzekeringsdistributie</b> beschouwd :	ne sont pas considérées comme <b>une distribution d'assurances</b> :
a) het beheer door overheidsinstanties of consumentenorganisaties van websites die niet gericht zijn op het sluiten van een overeenkomst, maar louter verzekeringproducten vergelijken die op de markt beschikbaar zijn;	a) la gestion, par des administrations publiques ou des associations de consommateurs, de sites internet dont le but est non pas de conclure un contrat, mais de proposer simplement une comparaison des produits d'assurance disponibles sur le marché ;
b) het incidenteel verstrekken van informatie aan een klant in de context van een andere beroepswerkzaamheid, mits de informatieverstrekker geen verdere stappen onderneemt om te assisteren bij het sluiten of de uitvoering van een verzekeringsovereenkomst,	b) la fourniture d'informations à titre occasionnel dans le cadre d'une autre activité professionnelle lorsque le fournisseur ne prend pas d'autres mesures pour aider à conclure ou à exécuter un contrat d'assurance ;
c) het beroepshalve afhandelen van schadegevallen voor een verzekeringsonderneming en schaderegeling en schade-expertise;	c) la gestion, à titre professionnel, des sinistres d'une entreprise d'assurance ainsi que les activités d'évaluation et de règlement des sinistres ;
d) het louter verstrekken van gegevens en informatie over potentiële verzekeringnemers aan verzekeringstussenpersonen of verzekeringsondernemingen, mits de informatieverstrekker geen verdere stappen	d) la simple fourniture de données et d'informations sur des preneurs d'assurance potentiels à des intermédiaires d'assurance ou à des entreprises d'assurance, lorsque le fournisseur ne prend pas d'autres mesures pour

<p>onderneemt om te assisteren bij de sluiting van een verzekeringsovereenkomst;</p>	<p>aider le client à conclure un contrat d'assurance ;</p>
<p>e) het louter verstrekken van informatie over verzekeringsproducten of over een verzekeringstussenpersoon of een verzekeringsonderneming aan potentiële verzekeringsnemers, mits de informatieverstrekker geen verdere stappen onderneemt om te assisteren bij de sluiting van een verzekeringsovereenkomst;</p>	<p>e) la simple fourniture d'informations sur des produits d'assurance, sur un intermédiaire d'assurance ou sur une entreprise d'assurance à des preneurs d'assurance potentiels, lorsque le fournisseur ne prend pas d'autres mesures pour aider le client à conclure un contrat d'assurance ;</p>
<p>47° "Advies" : het verstrekken van een <b>persoonlijke</b> aanbeveling aan een klant op diens verzoek of op initiatief van de <b>verzekeringdistributeur</b> met betrekking tot een of meer verzekeringsovereenkomsten;</p>	<p>47° "conseil" : la fourniture de recommandations personnalisées à un client, à sa demande ou à l'initiative <b>du distributeur des produits d'assurance, au sujet d'un ou de</b> plusieurs contrats d'assurance ;</p>
<p>49° "<b>Herverzekeringsdistributie</b>" : de werkzaamheden die bestaan in het <b>adviseren over</b>, het voorstellen <b>van</b>, het <b>realiseren</b> van voorbereidend werk tot het sluiten van herverzekeringsovereenkomsten, of in het sluiten van herverzekeringsovereenkomsten, dan wel in het assisteren bij het beheer en de uitvoering van herverzekeringsovereenkomsten, <b>in het bijzonder in het geval van een schadegeval, ook wanneer deze werkzaamheden door een herverzekeringsonderneming worden uitgevoerd zonder tussenkomst van een herverzekeringstussenpersoon;</b></p>	<p>49° "distribution de réassurances" : <b>les activités, y compris lorsque ces activités sont exercées par une entreprise de réassurance sans l'intervention d'un intermédiaire de réassurance,</b> consistant à <b>fournir des conseils sur</b> des contrats de réassurance, <b>à proposer des contrats de réassurance ou</b> à réaliser d'autres travaux préparatoires à leur conclusion, <b>à conclure de tels contrats,</b> ou à contribuer à leur gestion et à leur exécution, <b>notamment en cas de sinistre ;</b></p>
<p>worden niet als <b>herverzekeringsdistributie</b> beschouwd :</p>	<p>ne sont pas considérées comme <b>une distribution de réassurances :</b></p>
<p>a) het incidenteel verstrekken van informatie aan een klant in de context van een andere beroepswerkzaamheid, mits het doel van die activiteit niet bestaat in het assisteren van de klant bij de sluiting of uitvoering van de herverzekeringsovereenkomst,</p>	<p>a) la fourniture d'informations à titre occasionnel dans le cadre d'une autre activité professionnelle lorsque ces activités n'ont pas pour objet d'aider le client à conclure ou à exécuter un contrat de réassurance ;</p>
<p>b) het beroepshalve afhandelen van schadegevallen voor een herverzekeringsonderneming en schaderegeling en schade-expertise;</p>	<p>b) la gestion, à titre professionnel, des sinistres d'une entreprise de réassurance ainsi que les activités d'évaluation et de règlement des sinistres ;</p>
<p>c) het louter verstrekken van gegevens en informatie over potentiële verzekeringsnemers</p>	<p>c) la simple fourniture de données et d'informations sur des preneurs d'assurance</p>



<p>aan herverzekeringstussenpersonen of aan herverzekeringsondernemingen mits de informatieverstrekker geen verdere stappen onderneemt om te assisteren bij de sluiting van een herverzekeringsovereenkomst;</p>	<p>potentiels à des intermédiaires de réassurance ou à des entreprises de réassurance, lorsque le fournisseur ne prend pas d'autres mesures pour aider le client à conclure un contrat de réassurance ;</p>
<p>d) het louter verstrekken van informatie over herverzekeringproducten, over een herverzekeringstussenpersoon of een herverzekeringsonderneming aan potentiële klanten, mits de informatieverstrekker geen verdere stappen onderneemt om te assisteren bij de sluiting van een herverzekeringsovereenkomst.</p>	<p>d) la simple fourniture d'informations sur des produits de réassurance, sur un intermédiaire de réassurance ou sur une entreprise de réassurance à des clients potentiels, lorsque le fournisseur ne prend pas d'autres mesures pour aider le client à conclure un contrat de réassurance ;</p>
<p>55° "Verzekeringsdistributeur" : een verzekeringstussenpersoon, een nevenverzekeringstussenpersoon of een verzekeringsonderneming.</p>	<p>55° "distributeur de produits d'assurance" : tout intermédiaire d'assurance, tout intermédiaire d'assurance à titre accessoire ou toute entreprise d'assurance ;</p>
<p>56° "Nevenverzekeringstussenpersoon":</p>	<p>56° "intermédiaire d'assurance à titre accessoire" :</p>
<p>een natuurlijke of rechtspersoon die geen kredietinstelling is of geen beleggingsonderneming is in de zin van artikel 4, lid 1, punten 1) en 2), van Verordening (EU) nr. 575/2013 van het Europees Parlement en de Raad (1) en die, tegen vergoeding, als nevenactiviteit toegang heeft tot het verzekeringsdistributiebedrijf of het verzekeringsdistributiebedrijf uitoefent, mits alle volgende voorwaarden vervuld zijn:</p>	<p>toute personne physique ou morale autre qu'un établissement de crédit ou qu'une entreprise d'investissement au sens de l'article 4, paragraphe 1, points 1) et 2), du règlement (UE) n° 575/2013 du Parlement européen et du Conseil qui, contre rémunération, accède à l'activité de distribution d'assurances à titre accessoire ou l'exerce, pour autant que les conditions suivantes soient remplies :</p>
<p>a) de natuurlijke of rechtspersoon in kwestie heeft een andere hoofdberoepswerkzaamheid dan verzekeringsdistributie;</p>	<p>a) la distribution d'assurances ne constitue pas l'activité professionnelle principale de cette personne physique ou morale ;</p>
<p>b) de natuurlijke of rechtspersoon biedt alleen bepaalde verzekeringsproducten aan als aanvulling op een goed of dienst;</p>	<p>b) la personne physique ou morale distribue uniquement certains produits d'assurance qui constituent un complément à un bien ou à un service ;</p>
<p>c) de desbetreffende verzekeringsproducten omvatten niet de dekking van levensverzekerings- of aansprakelijkheidsrisico's, tenzij die dekking het goed aanvult dat of de dienst aanvult die de tussenpersoon in het kader van zijn hoofdberoepswerkzaamheid aanbiedt.</p>	<p>c) les produits d'assurance concernés ne couvrent pas de risques liés à l'assurance vie ou de responsabilité civile, à moins que cette couverture ne constitue un complément au bien ou au service fourni dans le cadre de</p>

	<b>l'activité professionnelle principale de l'intermédiaire.</b>
<b>Een nevenverzekeringstussenpersoon mag handelen onder de verantwoordelijkheid van een verzekeringsonderneming of van een verzekeringsmakelaar of –agent.</b>	<b>Un intermédiaire d'assurance à titre accessoire peut agir sous la responsabilité d'une entreprise d'assurance ou d'un courtier ou agent d'assurance.</b>
<b>57° "Verzekeringonderneming": een onderneming in de zin van artikel 13, punt 1, van Richtlijn 2009/138/EG van het Europees Parlement en de Raad.</b>	<b>57° "entreprise d'assurance" : une entreprise au sens de l'article 13, point 1), de la Directive 2009/138/CE du Parlement européen et du Conseil ;</b>
<b>58° "Vergoeding": een commissie, provisie of andere betaling, met inbegrip van economische voordelen van welke aard ook of enigerlei andere financiële of niet-financiële voordeel of stimulans, dat of die in verband met het verzekeringsdistributiebedrijf wordt aangeboden of verstrekt.</b>	<b>58° "rémunération" : toute commission, tout honoraire, toute charge ou tout autre type de paiement, y compris tout avantage économique de toute nature ou tout autre avantage ou toute autre incitation financier ou non financier, proposé ou offert en rapport avec des activités de distribution d'assurances ;</b>
<b>59° "Verzekering met een beleggingscomponent":</b>	<b>59° "produit d'investissement fondé sur l'assurance" :</b>
<b>een verzekeringsproduct waarmee een waarde op vervalddag of een afkoopwaarde wordt aangeboden, en waarbij die waarde op vervalddag of afkoopwaarde geheel of gedeeltelijk is blootgesteld, direct of indirect, aan marktfluctuaties, met uitsluiting van:</b>	<b>un produit d'assurance comportant une durée de vie ou une valeur de rachat qui est totalement ou partiellement exposée, de manière directe ou indirecte, aux fluctuations du marché, hormis :</b>
<b>a) schadeverzekeringsproducten als vermeld in bijlage I bij de wet van 13 maart 2016 (verzekeringstakken niet-leven);</b>	<b>a) les produits d'assurance non-vie énumérés à l'annexe I de la loi du 13 mars 2016 (branches d'assurance non-vie) ;</b>
<b>b) levensverzekeringsovereenkomsten waarbij de contractuele uitkeringen enkel uitbetaald worden in geval van overlijden of bij onvermogen te wijten aan letsels, ziekte of invaliditeit;</b>	<b>b) les contrats d'assurance vie lorsque les prestations prévues par le contrat sont payables uniquement en cas de décès ou d'incapacité due à un accident, à une maladie ou à une infirmité ;</b>
<b>c) pensioenproducten die krachtens het nationale recht worden geacht voornamelijk tot doel te hebben de belegger van een pensioeninkomen te voorzien, en die de belegger het recht geven op bepaalde uitkeringen;</b>	<b>c) les produits de retraite qui sont reconnus par le droit national comme ayant pour objectif principal de fournir à l'investisseur un revenu lorsqu'il sera à la retraite, et qui lui donnent droit à certaines prestations ;</b>
<b>d) officieel erkende bedrijfspensioenregelingen die onder het toepassingsgebied van Richtlijn 2003/41/EG of Richtlijn 2009/138/EG vallen;</b>	<b>d) les régimes de retraite professionnelle officiellement reconnus qui relèvent du champ</b>

	d'application de la Directive 2003/41/CE ou de la Directive 2009/138/CE ;
e) individuele pensioenproducten waarvoor naar nationaal recht een financiële bijdrage van de werkgever is vereist en waarbij de werkgever of werknemer geen vrijheid heeft in de keuze van het pensioenproduct of de aanbieder.	e) les produits de retraite individuels pour lesquels une contribution financière de l'employeur est requise en vertu du droit national, et pour lesquels l'employeur ou le salarié ne peut choisir ni le produit de retraite ni le fournisseur du produit.

<b>DEEL 6</b>	<b>PARTIE 6</b>
<b>DE VERZEKERINGS- EN HERVERZEKERINGSDISTRIBUTIE</b>	<b>LA DISTRIBUTION D'ASSURANCES ET DE REASSURANCES</b>
<i>HOOFDSTUK 1. - Définitions</i>	<i>CHAPITRE 1<sup>er</sup>. - Définitions</i>
<b>Art. 257</b>	<b>Art. 257</b>
Voor de toepassing van dit deel wordt verstaan onder :	Pour l'application de la présente partie, il y a lieu d'entendre par :
<b>1°, a) "verantwoordelijke voor de distributie" :</b>	<b>1°, a) "responsable de la distribution" :</b>
- elke natuurlijke persoon behorend tot de leiding van of elke werknemer in dienst van een verzekerings-, <b>nevenverzekerings-</b> of herverzekeringstussenpersoon of van een verzekerings- of <b>herverzekerings</b> onderneming, die de facto de verantwoordelijkheid heeft over en toezicht uitoefent op personen die <b>rechtstreeks betrokken zijn bij de werkzaamheden van verzekerings- of herverzekeringsdistributie van deze tussenpersoon;</b>	toute personne physique appartenant à la direction d'un intermédiaire d'assurance, <b>d'un intermédiaire d'assurance à titre accessoire</b> ou d'un intermédiaire de réassurance, ou d'une entreprise d'assurance <b>ou de réassurance</b> , ou tout employé au service d'un tel intermédiaire <b>ou d'une telle entreprise</b> , et qui assume de facto la responsabilité à l'égard des personnes <b>prenant directement part aux activités de distribution d'assurances ou de réassurances de cet intermédiaire ou de cette entreprise et</b> exerce le contrôle sur ces personnes ;
<b>1°, b) "persoon in contact met het publiek":</b>	<b>1°, b) "personne en contact avec le public" :</b>
elke natuurlijke persoon, andere dan de verantwoordelijke voor de distributie, die bij een verzekerings-, <b>nevenverzekerings-</b> of herverzekeringstussenpersoon of bij een verzekerings- of herverzekeringsonderneming rechtstreeks betrokken is bij de werkzaamheden van verzekerings- of herverzekeringsdistributie;	toute personne physique autre que le responsable de la distribution qui, auprès d'un intermédiaire d'assurance, d'un intermédiaire d'assurance à titre accessoire ou d'un intermédiaire de réassurance ou auprès d'une entreprise d'assurance ou de réassurance, <b>prend directement part aux activités de distribution d'assurances ou de réassurances ;</b>
2° "verzekeringsmakelaar" : de verzekeringsstussenpersoon die	2° "courtier d'assurance" : l'intermédiaire d'assurance qui met en relation des preneurs

<p><b>verzekeringnemers</b> en verzekeringsondernemingen, met elkaar in contact brengt, zonder in de keuze van deze <b>verzekeringsondernemingen</b> gebonden te zijn;</p>	<p>d'assurance et des entreprises d'assurance sans être lié par le choix de <b>ces entreprises d'assurance</b> ;</p>
<p><b>3° “herverzekeringsmakelaar”:</b> de herverzekeringstussenpersoon <b>die</b> verzekeringsondernemingen en herverzekeringsondernemingen, met elkaar in contact brengt, zonder in de keuze van deze herverzekeringsondernemingen gebonden te zijn;</p>	<p><b>3° “courtier de réassurance” :</b> l'intermédiaire de réassurance qui met en relation des entreprises d'assurance et des entreprises de réassurance, sans être lié par le choix de ces entreprises de réassurance ;</p>
<p>4° "verzekeringsagent": [<i>vormt niet het voorwerp van deze consultatie</i>]</p>	<p>4° "agent d'assurance" : [<i>ne fait pas l'objet de cette consultation</i>]</p>
<p><b>5° "herverzekeringsagent" :</b> de herverzekeringstussenpersoon die, uit hoofde van een of meer overeenkomsten of volmachten, in naam en voor rekening van één of meerdere herverzekeringsondernemingen werkzaamheden van herverzekeringsdistributie uitoefent;</p>	<p><b>5° "agent de réassurance" :</b> l'intermédiaire de réassurance qui, en raison d'une ou plusieurs conventions ou procurations, au nom et pour le compte d'une seule ou de plusieurs entreprises de réassurance, exerce des activités d'intermédiation en réassurance ;</p>
<p>6° "verzekeringssubagent" : de verzekeringstussenpersoon, andere dan deze bedoeld in de punten 2° en 4°, die <b>voor het geheel van zijn verzekeringsdistributiewerkzaamheden</b> handelt onder de <b>volledige en onvoorwaardelijke</b> verantwoordelijkheid van één <b>verzekeringsmakelaar of – agent die België als lidstaat van herkomst heeft;</b></p>	<p>6° "sous-agent d'assurance" : l'intermédiaire d'assurance, autre que celui visé aux points 2° et 4°, qui, <b>pour la totalité de ses activités de distribution d'assurances,</b> agit sous la responsabilité <b>entière et inconditionnelle d'un seul courtier ou agent d'assurance ayant la Belgique comme État membre d'origine ;</b></p>
<p><b>7° “herverzekeringssubagent”:</b> de herverzekeringstussenpersoon, andere dan deze bedoeld in de punten 3° en 5°, die voor het geheel van zijn herverzekeringsdistributiewerkzaamheden handelt onder de verantwoordelijkheid van één herverzekeringsmakelaar of – agent die België als lidstaat van herkomst heeft;</p>	<p><b>7° “sous-agent de réassurance”:</b> l'intermédiaire de réassurance, autre que celui visé aux points 3° et 5°, qui, pour la totalité de ses activités de distribution de réassurances, agit sous la responsabilité d'un seul courtier ou agent de réassurance ayant la Belgique comme État membre d'origine ;</p>
<p>8° "verbonden verzekeringsagent" : [<i>vormt niet het voorwerp van deze consultatie</i>]</p>	<p>8° "agent d'assurance lié" : [<i>ne fait pas l'objet de cette consultation</i>]</p>
<p>9° "duurzame drager" : elk hulpmiddel:</p>	<p>9° "support durable" : tout instrument :</p>
<p>a) dat een klant in staat stelt om persoonlijk aan hem gerichte informatie op zodanige wijze op te slaan dat deze gedurende een voor het doel van</p>	<p>a) permettant à un client de stocker des informations qui lui sont adressées personnellement, de telle sorte qu'elles puissent être consultées ultérieurement pendant une</p>

de informatie toereikende periode kan worden geraadpleegd, en	période adaptée à l'objectif de ces informations, et
b) waarmee de opgeslagen informatie ongewijzigd kan worden gereproduceerd;	b) permettant la reproduction exacte des informations stockées ;
<b>10° “Vergoeding”</b> : een commissie, provisie of andere betaling, met inbegrip van economische voordelen van welke aard ook of enigerlei andere financiële of niet-financiële voordeel of stimulans, dat of die in verband met het verzekeringsdistributiebedrijf wordt aangeboden of verstrekt;	<b>10° “rémunération”</b> : toute commission, tout honoraire, toute charge ou tout autre type de paiement, y compris tout avantage économique de toute nature ou tout autre avantage ou toute autre incitation financier ou non financier, proposé ou offert en rapport avec des activités de distribution d’assurances ;
<b>11° “Nauwe banden”</b> : nauwe banden in de zin van artikel 15, 41°, van de wet van 13 maart 2016	<b>11° “liens étroits”</b> : des liens étroits au sens de l’article 15, 41°, de la loi du 13 mars 2016 ;
<b>12° “Verzekering met een beleggingscomponent”</b> : een verzekeringsproduct waarmee een waarde op vervalddag of een afkoopwaarde wordt aangeboden, en waarbij die waarde op vervalddag of afkoopwaarde geheel of gedeeltelijk is blootgesteld, direct of indirect, aan marktfluctuaties, met uitsluiting van:	<b>12° “produit d’investissement fondé sur l’assurance”</b> : un produit d’assurance comportant une durée de vie ou une valeur de rachat qui est totalement ou partiellement exposée, de manière directe ou indirecte, aux fluctuations du marché, hormis :
a) schadeverzekeringsproducten als vermeld in bijlage I bij de wet van 13 maart 2016 (verzekeringstakken niet-leven);	a) les produits d’assurance non-vie énumérés à l’annexe I de la loi du 13 mars 2016 (branches d’assurance non- vie) ;
b) levensverzekeringsovereenkomsten waarbij de contractuele uitkeringen enkel uitbetaald worden in geval van overlijden of bij onvermogen te wijten aan letsels, ziekte of invaliditeit;	b) les contrats d’assurance vie lorsque les prestations prévues par le contrat sont payables uniquement en cas de décès ou d’incapacité due à un accident, à une maladie ou à une infirmité ;
c) pensioenproducten die krachtens het nationale recht worden geacht voornamelijk tot doel te hebben de belegger van een pensioeninkomen te voorzien, en die de belegger het recht geven op bepaalde uitkeringen;	c) les produits de retraite qui sont reconnus par le droit national comme ayant pour objectif principal de fournir à l’investisseur un revenu lorsqu’il sera à la retraite, et qui lui donnent droit à certaines prestations ;
d) officieel erkende bedrijfspensioenregelingen die onder het toepassingsgebied van Richtlijn 2003/41/EG of Richtlijn 2009/138/EG vallen;	d) les régimes de retraite professionnelle officiellement reconnus qui relèvent du champ d’application de la Directive 2003/41/CE ou de la Directive 2009/138/CE ;
e) individuele pensioenproducten waarvoor naar nationaal recht een financiële bijdrage van de werkgever is vereist en waarbij de werkgever of	e) les produits de retraite individuels pour lesquels une contribution financière de l’employeur est requise en vertu du droit

<p>de werknemer geen vrijheid heeft in de keuze van het pensioenproduct of de aanbieder;</p>	<p>national, et pour lesquels l'employeur ou le salarié ne peut choisir ni le produit de retraite ni le fournisseur du produit ;</p>
<p>13° "spaarverzekering": een verzekeringsovereenkomst die:</p>	<p>13° "assurance d'épargne": un contrat d'assurance qui :</p>
<p>a) betrekking heeft op de takken 21, 22 of 26 van de groep van activiteiten "leven" in bijlage I bij het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, en die een spaarcomponent omvat, alsook een verzekeringsovereenkomst als bedoeld in de punten I, II of VI van Bijlage I bij de Richtlijn 2002/83/EG van het Europees Parlement en de Raad van 5 november 2002 betreffende de levensverzekering of van Bijlage II bij de Richtlijn 2009/138/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 betreffende de toegang tot en uitoefening van het verzekerings- en het herverzekeringsbedrijf die een spaarcomponent omvat; of</p>	<p>a) relève des branches 21, 22 ou 26 du groupe d'activités "vie" de l'annexe I de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances et qui comporte une composante d'épargne, ainsi qu'un contrat d'assurance visé aux points I, II ou VI de l'annexe I de la Directive 2002/83/CE du Parlement européen et du Conseil du 5 novembre 2002 concernant l'assurance directe sur la vie ou de l'annexe II de la Directive 2009/138/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 sur l'accès à l'activité de l'assurance et de la réassurance et leur exercice qui comporte une composante d'épargne ; ou</p>
<p>b) een combinatie vormt van verschillende van de sub a) bedoelde overeenkomsten.</p>	<p>b) constitue une combinaison de plusieurs contrats visés au littéra a) ;</p>
<p>14° «beleggingsverzekering»: een verzekeringsovereenkomst die:</p>	<p>14° "assurance d'investissement": un contrat d'assurance qui :</p>
<p>a) betrekking heeft op tak 23 van de groep van activiteiten "leven" in bijlage I bij het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, alsook een verzekeringsovereenkomst als bedoeld in punt III van Bijlage I bij de Richtlijn 2002/83/EG van het Europees Parlement en de Raad van 5 november 2002 betreffende de levensverzekering of van Bijlage II bij de Richtlijn 2009/138/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 betreffende de toegang tot en uitoefening van het verzekerings- en het herverzekeringsbedrijf; of</p>	<p>a) relève de la branche 23 sous le groupe d'activités "vie" à l'annexe I de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances, ainsi qu'un contrat d'assurance visé au point III de l'annexe I de la Directive 2002/83/CE du Parlement européen et du Conseil du 5 novembre 2002 concernant l'assurance directe sur la vie ou de l'annexe II de la Directive 2009/138/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 sur l'accès à l'activité de l'assurance et de la réassurance et leur exercice ; ou</p>
<p>b) een combinatie vormt van een of meer verzekeringsovereenkomsten als bedoeld onder X°, sub a), en een of meer verzekeringsovereenkomsten als bedoeld sub a), of een combinatie van verschillende verzekeringsovereenkomsten als bedoeld sub a).</p>	<p>b) constitue une combinaison d'un ou plusieurs contrat(s) d'assurance visé(s) au X°, sous a), et d'un ou plusieurs contrat(s) d'assurance visé(s) au littéra a) ou une combinaison de plusieurs contrats d'assurance visés au littéra a) ;</p>

15° « professionele klanten »:	15° « clients professionnels » :
<p>1) Entiteiten die een vergunning moeten hebben of gereguleerd moeten zijn om op financiële markten actief te mogen zijn. Onderstaande lijst moet worden gezien als een lijst van alle vergunninghoudende entiteiten die de karakteristieke werkzaamheden van de genoemde entiteiten uitoefenen: entiteiten waaraan een lidstaat van de EER uit hoofde van een richtlijn vergunning heeft verleend, entiteiten waaraan een lidstaat van de EER vergunning heeft verleend of die door een lidstaat van de EER gereguleerd zijn, zonder dat zulks uit hoofde van een richtlijn geschiedt, en entiteiten waaraan een derde land vergunning heeft verleend of die door een derde land gereguleerd zijn:</p> <p>a) kredietinstellingen;</p> <p>b) beleggingsondernemingen;</p> <p>c) andere vergunninghoudende of gereguleerde financiële instellingen;</p> <p>d) verzekeringsondernemingen;</p> <p>e) instellingen voor collectieve belegging en de beheermaatschappijen daarvan;</p> <p>f) pensioenfondsen en hun beheervenootschappen;</p> <p>g) handelaren in grondstoffen en grondstoffenderivaten;</p> <p>h) plaatselijke ondernemingen;</p> <p>i) andere institutionele beleggers.</p>	<p>1) les entités qui sont tenues d'être agréées ou réglementées pour opérer sur les marchés financiers. La liste ci-après s'entend comme englobant toutes les entités agréées exerçant les activités caractéristiques des entités visées, qu'elles soient agréées par un État membre de l'EEE en application d'une directive, agréées ou réglementées par un État membre de l'EEE sans référence à une directive, ou encore agréées ou réglementées par un pays tiers :</p> <p>a) établissements de crédit ;</p> <p>b) entreprises d'investissement ;</p> <p>c) autres établissements financiers agréés ou réglementés ;</p> <p>d) entreprises d'assurance ;</p> <p>e) organismes de placement collectif et leurs sociétés de gestion ;</p> <p>f) fonds de pension et leurs sociétés de gestion ;</p> <p>g) négociants en matières premières et instruments dérivés sur celles-ci ;</p> <p>h) entreprises locales ;</p> <p>i) autres investisseurs institutionnels ;</p>
<p>2) Grote ondernemingen die op individueel niveau aan twee van de onderstaande omvangvereisten voldoen:</p> <p>— balanstotaal: 20 000 000 EUR;</p> <p>— netto-omzet: 40 000 000 EUR;</p> <p>— eigen vermogen: 2 000 000 EUR;</p>	<p>2) les grandes entreprises réunissant deux des critères suivants, au niveau individuel :</p> <p>— total du bilan : 20 000 000 EUR ;</p> <p>— chiffre d'affaires net : 40 000 000 EUR ;</p> <p>— capitaux propres : 2 000 000 EUR ;</p>
<p>3) Nationale en regionale overheden, met inbegrip van overheidsorganen die op nationaal of regionaal niveau de overheidsschuld beheren, centrale banken, internationale en</p>	<p>3) les gouvernements nationaux et régionaux, y compris les organismes publics qui gèrent la dette publique au niveau national ou régional, les banques centrales, les institutions</p>

supranationale instellingen zoals de Wereldbank, het IMF, de ECB, de EIB en andere vergelijkbare internationale organisaties.	internationales et supranationales comme la Banque mondiale, le FMI, la BCE, la BEI et les autres organisations internationales analogues ;
4) Andere institutionele beleggers wier belangrijkste activiteit bestaat uit het beleggen in financiële instrumenten, inclusief instanties die zich bezighouden met de omwisseling van vermogen in effecten of andere financiële transacties;	4) d'autres investisseurs institutionnels dont l'activité principale consiste à investir dans des instruments financiers, notamment les entités s'occupant de la titrisation d'actifs ou d'autres opérations de financement ;
16° niet-professionele klanten : klanten die geen professionele klanten zijn.	16° "client de détail" : un client qui n'est pas professionnel.
<i>HOOFDSTUK 2. - Algemene bepalingen</i>	<i>CHAPITRE 2. – Dispositions générales</i>
<b>Art. 258</b>	<b>Art. 258</b>
<b>§ 1.</b> Dit deel is niet van toepassing op de <b>nevenverzekeringstussenpersonen, wanneer alle volgende voorwaarden vervuld zijn:</b>	<b>§ 1<sup>er</sup>.</b> La présente partie ne s'applique pas aux intermédiaires <b>d'assurance à titre accessoire lorsque toutes les conditions suivantes sont remplies :</b>
<b>a)</b> de verzekering is een aanvulling op de levering van een <b>goed</b> of de verrichting van een dienst door een aanbieder, en dekt :	<b>a)</b> l'assurance constitue un complément au <b>bien</b> ou au service fourni par un fournisseur, lorsqu'elle couvre :
- het risico van defect, verlies <b>van</b> , of beschadiging van <b>het</b> door die aanbieder geleverde <b>goed of het niet-gebruik van de dienst die geleverd wordt door die aanbieder;</b> of	- le risque de mauvais fonctionnement, de perte ou d'endommagement <b>du bien ou de non-utilisation du service fourni par ce fournisseur ;</b> ou
- het risico van beschadiging of verlies van bagage en andere risico's die verbonden zijn aan een bij die aanbieder geboekte reis;	- le risque d'endommagement ou de perte de bagages et les autres risques liés à un voyage réservé auprès de ce fournisseur ;
<b>b)</b> het bedrag van de premie <b>voor het verzekeringsproduct</b> is, <b>op jaarbasis pro rata berekend</b> , niet hoger dan <b>600 EUR;</b>	<b>b)</b> le montant de la prime <b>du produit d'assurance</b> ne dépasse pas <b>600 EUR</b> calculé au prorata selon une périodicité annuelle ;
<b>c)</b> in afwijking van punt <b>b)</b> , indien de verzekering een aanvulling is op een dienst als bedoeld onder <b>a)</b> en de duur van de dienst gelijk is aan of minder dan drie maanden, het bedrag van de premie per persoon is niet hoger dan <b>200 EUR.</b>	<b>c)</b> par dérogation au point <b>b)</b> , lorsque l'assurance constitue un complément à un service visé au point <b>a)</b> et que la durée de ce service est égale ou inférieure à trois mois, le montant de la prime par personne ne dépasse pas <b>200 EUR.</b>
<b>§ 2.</b> De verzekeringsonderneming of de verzekeringstussenpersoon die een distributieactiviteit uitoefent via een nevenverzekeringstussenpersoon die vrijgesteld	<b>§ 2.</b> L'entreprise d'assurance ou l'intermédiaire d'assurance, lorsqu'ils exercent l'activité de distribution via un intermédiaire d'assurance à titre accessoire qui est exempté de l'application



is van de toepassing van dit deel overeenkomstig § 1, zorgt ervoor dat:	de la présente partie en vertu du paragraphe 1 <sup>er</sup> , font en sorte que :
- informatie over de identiteit en het adres van de verzekeringsonderneming of de verzekeringstussenpersoon en over de in artikel X bedoelde procedures die klanten en overige belanghebbenden de mogelijkheid bieden klachten in te dienen, ter beschikking wordt gesteld aan de klant, voordat de overeenkomst wordt gesloten;	- des informations soient mises à la disposition du client, avant la conclusion du contrat, sur leur identité et leur adresse, ainsi que sur les procédures visées à l'article X permettant aux clients et aux autres parties intéressées d'introduire une réclamation ;
- er passende en proportionele regelingen bestaan om te voldoen aan [de artikelen X en X] en om rekening te houden met de verlangens en behoeften van de klant alvorens een overeenkomst wordt voorgesteld;	- des dispositions appropriées et proportionnées soient prises pour assurer le respect des [articles X et X], et pour que les exigences et les besoins du client soient pris en compte avant de proposer le contrat ;
- het in [artikel X, lid X,] bedoelde informatiedocument over het verzekeringsproduct ter beschikking aan de klant wordt gesteld alvorens er een overeenkomst wordt gesloten.	- le document d'information sur le produit d'assurance visé à [l'article X, § (ou alinéa) X,] soit fourni au client avant la conclusion du contrat.
<i>HOOFDSTUK 3. – Voorwaarden voor toegang tot het beroep van verzekerings-, nevenverzekerings- of herverzekeringstussenpersoon</i>	<i>CHAPITRE 3. – Des conditions d'accès à la profession d'intermédiaire d'assurance, d'intermédiaire d'assurance à titre accessoire ou d'intermédiaire de réassurance</i>
Afdeling I. - Inschrijvingsvereiste	Section I <sup>re</sup> . – Obligation d'inscription
<b>Art. 259</b>	<b>Art. 259</b>
§ 1. <b>Onder voorbehoud van het bepaalde in artikel 258, § 1, mag geen enkele verzekerings- of nevenverzekeringsstussenpersoon en geen enkele herverzekeringstussenpersoon met België als lidstaat van herkomst, de activiteit van verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon uitoefenen, zonder respectievelijk vooraf ingeschreven te zijn in het register van de verzekerings- en nevenverzekeringsstussenpersonen of in het register van de herverzekeringstussenpersonen</b> bijgehouden door de FSMA.	§ 1 <sup>er</sup> . <b>Sous réserve des dispositions de l'article 258, § 1<sup>er</sup>, aucun intermédiaire d'assurance ou intermédiaire d'assurance à titre accessoire et aucun intermédiaire de réassurance dont la Belgique est l'État membre d'origine ne peuvent exercer l'activité de distribution d'assurances ou de réassurances s'ils ne sont préalablement inscrits, respectivement, au registre des intermédiaires d'assurance et des intermédiaires d'assurance à titre accessoire ou au registre des intermédiaires de réassurance, tenus par la FSMA.</b>
<b>Onder voorbehoud van het bepaalde in artikel 258, § 1, mag geen enkele verzekerings- of nevenverzekeringsstussenpersoon en geen enkele herverzekeringstussenpersoon met een andere lidstaat van herkomst dan België in België de</b>	<b>Sous réserve des dispositions de l'article 258, § 1<sup>er</sup>, aucun intermédiaire d'assurance ou intermédiaire d'assurance à titre accessoire et aucun intermédiaire de réassurance ayant comme État membre d'origine un pays autre que</b>

<p>activiteit van verzekerings- of <b>hervverzekeringsdistributie</b> uitoefenen zonder vooraf ingeschreven te zijn als verzekerings-, <b>nevenverzekerings-, of hervverzekeringsstussenpersoon</b> door de <b>bevoegde</b> autoriteit van zijn lidstaat van herkomst, onverminderd het bepaalde bij artikel 271.</p>	<p>la Belgique ne peuvent exercer en Belgique l'activité de <b>distribution d'assurances ou de réassurances</b> s'ils ne sont préalablement inscrits en qualité d'intermédiaire d'assurance, <b>d'intermédiaire d'assurance à titre accessoire ou d'intermédiaire de réassurance</b> par l'autorité <b>compétente</b> de leur État membre d'origine, sans préjudice des dispositions de l'article 271.</p>
<p><b>Onder voorbehoud van het bepaalde in artikel 258, § 1, mag geen enkele verzekerings- of nevenverzekeringsstussenpersoon en geen enkele hervverzekeringsstussenpersoon</b> met woonplaats of statutaire zetel in een land buiten de EER, in België de activiteit van verzekerings- en <b>hervverzekeringsdistributie</b> uitoefenen, zonder <b>respectievelijk</b> vooraf ingeschreven te zijn in het register van de verzekerings- en <b>nevenverzekeringsstussenpersonen</b> of in het <b>register van de hervverzekeringsstussenpersonen</b> bijgehouden door de FSMA.</p>	<p><b>Sous réserve des dispositions de l'article 258, § 1<sup>er</sup>, aucun intermédiaire d'assurance ou intermédiaire d'assurance à titre accessoire et aucun intermédiaire de réassurance</b> ayant son domicile ou son siège statutaire dans un pays non membre de l'EEE ne peuvent exercer en Belgique l'activité de <b>distribution d'assurances ou de réassurances</b> s'il ne sont préalablement inscrits, <b>respectivement</b>, au registre des intermédiaires d'assurance <b>et des intermédiaires d'assurance à titre accessoire ou au registre des intermédiaires de réassurance</b>, tenus par la FSMA.</p>
<p>Het door de FSMA bijgehouden register van de verzekerings- <b>en nevenverzekeringsstussenpersonen</b> wordt onderverdeeld in de categorieën "verzekeringsmakelaars", "verzekeringsagenten", "verzekeringssubagenten" <b>en "nevenverzekeringsstussenpersonen"</b>.</p>	<p>Le registre des intermédiaires d'assurance <b>et des intermédiaires d'assurance à titre accessoire</b>, tenu par la FSMA, est constitué des catégories suivantes : "courtiers d'assurance", "agents d'assurance", "sous-agents d'assurance" <b>et "intermédiaires d'assurance à titre accessoire"</b>.</p>
<p>Een verzekerings- <b>of nevenverzekeringsstussenpersoon</b>, kan slechts in één van de in het vorige lid vermelde categorieën worden ingeschreven.</p>	<p><b>Un intermédiaire d'assurance ou un intermédiaire d'assurance à titre accessoire ne peut être inscrit que dans l'une des catégories citées à l'alinéa précédent.</b></p>
<p>Het door de FSMA bijgehouden register van de hervverzekeringsstussenpersonen wordt onderverdeeld in de categorieën "hervverzekeringsmakelaars", "hervverzekeringsagenten" <b>en "hervverzekeringssubagenten"</b>.</p>	<p>Le registre des intermédiaires de réassurance tenu par la FSMA est constitué des catégories suivantes : "courtiers de réassurance", "agents de réassurance" et "sous-agents de réassurance".</p>
<p>Een hervverzekeringsstussenpersoon kan slechts in één van de <b>in het vorige lid vermelde</b> categorieën worden ingeschreven.</p>	<p>Un intermédiaire de réassurance ne peut être inscrit que dans <b>l'une</b> des catégories <b>citées à l'alinéa précédent.</b></p>
<p>§ 2. Verzekerings- <b>of hervverzekeringsdistributeurs</b>, die een vestiging hebben in België of er hun activiteiten uitoefenen zonder er gevestigd te zijn, mogen geen beroep</p>	<p>§ 2. Les <b>distributeurs</b> de produits d'assurance ou de réassurance qui ont un établissement en Belgique ou qui y exercent leur activité sans y être établis ne peuvent faire appel à un</p>

<p>doen op een verzekerings-, een <b>nevenverzekerings-</b>, of een herverzekeringstussenpersoon die niet is ingeschreven overeenkomstig het bepaalde in paragraaf 1.</p>	<p>intermédiaire d'assurance, à <b>un intermédiaire d'assurance à titre accessoire</b> ou à un intermédiaire de réassurance qui n'est pas inscrit conformément aux dispositions du paragraphe 1<sup>er</sup>.</p>
<p>Indien zij <b>toch een</b> beroep doen op een niet ingeschreven verzekerings-, <b>nevenverzekerings-</b> of herverzekeringstussenpersoon <b>die in toepassing van paragraaf 1 ingeschreven moet zijn</b>, zijn zij burgerrechtelijk aansprakelijk voor de handelingen van deze <b>tussenpersoon</b> verricht in het kader van <b>zijn</b> activiteit van verzekerings- en <b>herverzekeringsdistributie</b>.</p>	<p>S'ils font <b>quand même</b> appel à un intermédiaire d'assurance, à <b>un intermédiaire d'assurance à titre accessoire</b> ou à un intermédiaire de réassurance non inscrit <b>qui aurait dû l'être en application du paragraphe 1<sup>er</sup></b>, ils sont civilement responsables des actes posés par <b>cet intermédiaire</b> dans le cadre de <b>son</b> activité de <b>distribution d'assurances ou de réassurances</b>.</p>
<p>§ 3. In afwijking van de bepalingen in paragraaf 1 worden de verzekeringstussenpersonen zoals bedoeld in artikel 68 van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I) ingeschreven in het register bijgehouden door de CDZ.</p>	<p>§ 3. Par dérogation aux dispositions du paragraphe 1<sup>er</sup>, les intermédiaires d'assurance visés à l'article 68 de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière d'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I), sont inscrits au registre tenu par l'OCM.</p>
<p>De Koning bepaalt, na advies van de CDZ, de modaliteiten volgens dewelke deze registerinschrijving moet gebeuren.</p>	<p>Le Roi détermine, sur avis de l'OCM, les modalités selon lesquelles doit s'opérer l'inscription au registre.</p>
<p>De Koninklijke besluiten ter uitvoering van deze paragraaf, worden genomen op gezamenlijke voordracht van de minister die de verzekeringen in zijn bevoegdheid heeft en de minister van Sociale Zaken.</p>	<p>Les arrêtés royaux portant exécution du présent paragraphe sont pris sur la proposition conjointe du ministre qui a les Assurances dans ses attributions et du ministre des Affaires sociales.</p>
<p><b>Art. 260</b></p>	<p><b>Art. 260</b></p>
<p>De verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon die ingeschreven wil worden in de categorie "verzekeringsmakelaars" <b>of "herverzekeringsmakelaars"</b>, voegt bij zijn verzoek om inschrijving een verklaring op erewoord waaruit blijkt dat hij zijn beroepswerkzaamheden uitoefent buiten elke exclusieve agentuurovereenkomst of elke andere juridische verbintenis die hem <b>rechtstreeks of onrechtstreeks</b> verplicht zijn hele productie of een bepaald deel ervan te plaatsen bij een verzekerings- of een herverzekeringsonderneming of meerdere verzekerings- of herverzekeringsondernemingen die tot eenzelfde groep behoren <b>of die hem belemmert in de</b></p>	<p>L'intermédiaire d'assurance ou de réassurance qui souhaite être inscrit dans la catégorie "courtiers d'assurance" <b>ou "courtiers de réassurance"</b> joint à sa demande d'inscription une déclaration sur l'honneur de laquelle il ressort qu'il exerce ses activités professionnelles en dehors de tout contrat d'agence exclusive ou de tout autre engagement juridique qui lui impose <b>directement ou indirectement</b> de placer la totalité ou une partie déterminée de sa production auprès d'une entreprise d'assurance ou de réassurance ou de plusieurs entreprises d'assurance ou de réassurance appartenant au même groupe <b>ou qui l'empêche de choisir</b></p>

<p><b>ongebonden keuze van verzekerings- of herverzekeringsonderneming.</b></p>	<p><b>librement une entreprise d'assurance ou de réassurance.</b></p>
<p><b>Art. 261</b></p>	<p><b>Art. 261</b></p>
<p>§ 1. De verzekeringstussenpersoon die in de categorie van verzekeringsagenten is ingeschreven, en die contractueel verplicht is om, binnen de verzekeringssector, uitsluitend met één verzekeringsonderneming of met meerdere verzekeringsondernemingen verzekeringszaken te doen met betrekking tot verzekeringsovereenkomsten die geen onderling concurrerende verzekeringsovereenkomsten zijn, zodat hij beantwoordt aan de definitie van verbonden verzekeringsagent stelt de FSMA hiervan in kennis. Hij deelt de FSMA tevens de naam en het adres van deze verzekeringsonderneming(en) mee, alsook de betrokken groep(en) van activiteiten en de betrokken verzekeringstakken.</p>	<p>§ 1<sup>er</sup>. L'intermédiaire d'assurance inscrit dans la catégorie d'agent d'assurance qui est soumis à une obligation contractuelle de travailler, dans le secteur de l'assurance, exclusivement avec une seule entreprise d'assurance ou avec plusieurs entreprises d'assurance pour des contrats d'assurance non concurrents entre eux, de sorte qu'il répond à la définition d'agent d'assurance lié, le notifie à la FSMA. Il lui communique également le nom, l'adresse de cette (ces) entreprise(s) d'assurance ainsi que le(s) groupe(s) d'activité et les branches d'assurance concernés.</p>
<p>§ 2. De verzekeringsonderneming stelt de FSMA in kennis van de na(am)en en het/de adres(sen) van de verbonden verzekeringsagent(en) met wie zij samenwerkt. Zij deelt aan de FSMA ook de groep(en) van activiteiten en de betrokken verzekeringstakken mee.</p>	<p>§ 2. L'entreprise d'assurance notifie à la FSMA le(s) nom(s) et adresse(s) du/des agent(s) d'assurance lié(s) avec le(s)quel(s) elle collabore. Elle communique également à la FSMA le(s) groupe(s) d'activité et les branches d'assurance concernés.</p>
<p>§ 3. Elke wijziging in de gegevens als bedoeld in paragrafen 1 of 2 wordt onverwijld ter kennis gebracht van de FSMA.</p>	<p>§ 3. Toute modification apportée aux données visées aux paragraphes 1<sup>er</sup> ou 2 est notifiée sans délai à la FSMA.</p>
<p><b>Art. 262</b></p>	<p><b>Art. 262</b></p>
<p><b>De kandidaat- subagent voegt bij zijn verzoek om inschrijving een verklaring waarin de verzekeringsmakelaar- of agent of de herverzekeringsmakelaar of –agent, bevestigt dat hij de volledige en onvoorwaardelijke verantwoordelijkheid voor de door de kandidaat-subagent uitgeoefende verzekerings- of herverzekeringsdistributiewerkzaamheden op zich zal nemen.</b></p>	<p><b>Le candidat sous-agent joint à sa demande d'inscription une déclaration dans laquelle le courtier ou agent d'assurance ou le courtier ou agent de réassurance confirme qu'il assumera la responsabilité entière et inconditionnelle des activités de distribution d'assurances ou de réassurances exercées par le candidat sous-agent.</b></p>
<p><b>Elke wijziging in de gegevens waarop de verklaring bedoeld in het eerste lid betrekking heeft, moet onverwijld aan de FSMA meegedeeld worden.</b></p>	<p><b>Toute modification apportée aux données sur lesquelles porte la déclaration visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> est notifiée sans délai à la FSMA.</b></p>
<p><b>Art. 263</b></p>	<p><b>Art. 263</b></p>

<p>Voor de werkzaamheden bedoeld bij dit deel, mag niemand de titel dragen van verzekermakelaar, verzekeringsagent, verzekeringssubagent, <b>herverzekermakelaar, herverzekeringsagent, herverzekeringssubagent</b> of van makelaar, agent, of subagent, met verwijzing naar de activiteit van verzekeringen, herverzekeringen, verzekerings- of <b>herverzekeringsdistributie</b>, tenzij hij in het register van de verzekerings- en herverzekeringstussenpersonen is ingeschreven, respectievelijk in <b>die</b> categorie.</p>	<p>Pour les activités visées par la présente partie, nul ne peut porter le titre de courtier d'assurance, agent d'assurance, sous-agent d'assurance, <b>courtier de réassurance, agent de réassurance ou sous-agent de réassurance</b>, ou de courtier, agent ou sous-agent, pour indiquer l'activité d'assurance, de réassurance ou de <b>distribution</b> d'assurances ou de réassurances, s'il n'est inscrit au registre des intermédiaires d'assurance <b>ou au registre des intermédiaires de réassurance</b> dans la catégorie <b>en question</b>.</p>
<p><b>Afdeling II. - Vereisten van vakbekwaamheid en organisatorische vereisten voor verzekerings-, nevenverzekerings- en herverzekeringstussenpersonen</b></p>	<p><b>Section II. – Exigences professionnelles et organisationnelles pour les intermédiaires d'assurance, les intermédiaires d'assurance à titre accessoire et les intermédiaires de réassurance</b></p>
<p><b>Art. 264</b></p>	<p><b>Art. 264</b></p>
<p><b>§ 1.</b> De verzekerings-, <b>nevenverzekerings-</b> en herverzekeringstussenpersonen duiden een of meer natuurlijke personen aan als verantwoordelijken voor de distributie. Het aantal verantwoordelijken voor de distributie is aangepast aan de organisatie en de activiteiten van de tussenpersoon. De Koning stelt dit aantal vast op gezamenlijk voorstel van de minister die de Verzekeringen in zijn bevoegdheid heeft en van de minister van Sociale Zaken <b>en op advies van de FSMA.</b></p>	<p><b>§ 1<sup>er</sup>.</b> Les intermédiaires d'assurance, <b>les intermédiaires d'assurance à titre accessoire</b> et les intermédiaires de réassurance désignent une ou plusieurs personnes physiques comme responsables de la distribution. Leur nombre est adapté à l'organisation et aux activités de l'intermédiaire. Le Roi fixe ce nombre sur proposition conjointe du ministre ayant les Assurances dans ses attributions et du ministre des Affaires sociales <b>et sur avis de la FSMA.</b></p>
<p><b>Uiterlijk op het ogenblik dat hij de verantwoordelijke voor de distributie aanduidt, bezorgt de betrokken verzekerings-, nevenverzekerings- en herverzekeringstussenpersoon aan de FSMA de identiteit van de betrokken persoon en de documenten die aantonen dat hij voldoet aan de wettelijke vereisten om deze functie te vervullen. De verantwoordelijken voor de distributie worden door de FSMA opgenomen in het inschrijvingsdossier van de verzekerings-, nevenverzekerings- of herverzekeringstussenpersoon die hen aanduidt.</b></p>	<p><b>Au plus tard au moment où il désigne le responsable de la distribution, l'intermédiaire d'assurance, l'intermédiaire d'assurance à titre accessoire ou l'intermédiaire de réassurance concerné transmet à la FSMA l'identité de la personne en question et les documents qui démontrent qu'elle satisfait aux conditions légales pour exercer cette fonction. Les responsables de la distribution sont inclus par la FSMA dans le dossier d'inscription de l'intermédiaire d'assurance, l'intermédiaire d'assurance à titre accessoire ou l'intermédiaire de réassurance qui les désigne.</b></p>

<p>§ 2. Voor elk van de personen bedoeld in paragraaf 1 en voor elk van zijn personen in contact met het publiek, legt de verzekerings-, de nevenverzekerings- en de herverzekeringstussenpersoon een dossier aan waarin hij de informatie bewaart die aantoont dat deze aan de wettelijke vereisten voldoen. De tussenpersoon houdt die dossiers ter beschikking van de FSMA.</p>	<p>§ 2. Pour chacune des personnes visées au paragraphe 1<sup>er</sup> et pour chacune de ses personnes en contact avec le public, l'intermédiaire d'assurance, l'intermédiaire d'assurance à titre accessoire ou l'intermédiaire de réassurance constitue un dossier dans lequel il conserve les informations qui démontrent que ces personnes satisfont aux conditions légales. L'intermédiaire tient ces dossiers à la disposition de la FSMA.</p>
<p>Wanneer de samenwerking tussen de tussenpersoon en een in het eerste lid bedoelde persoon beëindigd wordt, stelt de tussenpersoon deze persoon in bezit van het in het eerste lid bedoelde dossier dat zijn persoonlijke gegevens en documenten bevat.</p>	<p>Lorsque la collaboration entre l'intermédiaire et une personne visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> prend fin, l'intermédiaire remet à cette personne le dossier visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> qui comporte ses données et documents personnels.</p>
<p>Art. 265</p>	<p>Art. 265</p>
<p>Verzekerings-, nevenverzekerings- en herverzekeringstussenpersonen stellen interne beleidsmaatregelen vast en passen interne procedures toe om ervoor te zorgen dat klachten die aan hen gericht worden betreffende een verzekerings- of herverzekeringscontract of betreffende de verzekerings- of herverzekeringdienst die aan de klager werd verleend op een deskundige en eerlijke wijze worden onderzocht en dat de klager in elk geval een antwoord ontvangt.</p>	<p>Les intermédiaires d'assurance, les intermédiaires d'assurance à titre accessoire et les intermédiaires de réassurance établissent des politiques internes et mettent en œuvre des procédures internes pour faire en sorte que les réclamations qui leur sont adressées concernant un contrat d'assurance ou de réassurance ou concernant le service d'assurance ou de réassurance qui a été fourni au réclamant soient examinées de manière experte et honnête et que le réclamant reçoive en tout cas une réponse.</p>
<p>Art. 266</p>	<p>Art. 266</p>
<p>Om in het register van de verzekerings- en nevenverzekeringsstussenpersonen of in het register van herverzekeringstussenpersonen te worden ingeschreven en die inschrijving te behouden, moeten de volgende voorwaarden blijvend vervuld zijn :</p>	<p>Pour pouvoir être inscrit au registre des intermédiaires d'assurance et des intermédiaires d'assurance à titre accessoire ou au registre des intermédiaires de réassurance et pouvoir conserver cette inscription, les conditions suivantes doivent être remplies :</p>
<p>1° de tussenpersoon, de verantwoordelijken voor de distributie en de personen in contact met het publiek, moeten de vereiste beroepskennis en vakbekwaamheid bezitten, als bepaald door de Koning op advies van de FSMA;</p>	<p>1° l'intermédiaire, les responsables de la distribution et les personnes en contact avec le public doivent posséder les connaissances et les aptitudes professionnelles requises, telles que déterminées par le Roi sur avis de la FSMA ;</p>
<p>De in het eerste lid bedoelde beroepskennis en vakbekwaamheid moet actueel gehouden door</p>	<p>Les connaissances et les aptitudes professionnelles visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> doivent</p>

<p>regelmatige bijscholing , volgens de voorwaarden en modaliteiten bepaald door de Koning op advies van de FSMA;</p>	<p>être maintenues à jour au moyen d'un recyclage régulier, selon les conditions et les modalités déterminées par le Roi sur avis de la FSMA ;</p>
<p>2° de tussenpersoon, de verantwoordelijken voor de distributie en de personen in contact met het publiek moeten over de voor de uitoefening van hun functie passende deskundigheid en vereiste professionele betrouwbaarheid beschikken;</p>	<p>2° l'intermédiaire, les responsables de la distribution et les personnes en contact avec le public doivent disposer de l'expertise adéquate et de l'honorabilité professionnelle nécessaire à l'exercice de leur fonction;</p>
<p>3° de tussenpersoon, de verantwoordelijken voor de distributie en de personen in contact met het publiek mogen zich bovendien niet in een van de gevallen bevinden als bedoeld in artikel 20 van de wet van 25 april 2014.</p>	<p>3° l'intermédiaire, les responsables de la distribution et les personnes en contact avec le public ne peuvent se trouver dans l'un des cas prévus à l'article 20 de la loi du 25 avril 2014.</p>
<p>Zij mogen evenmin failliet zijn verklaard minder dan tien jaar geleden, tenzij eeerherstel werd verkregen;</p>	<p>Ils ne peuvent également avoir été déclarés en faillite moins de dix ans auparavant, à moins d'avoir été réhabilités ;</p>
<p>4° de werkzaamheid van verzekerings- of herverzekeringsdistributie van de tussenpersoon moet gedekt zijn door een beroepsaansprakelijkheidsverzekering die het gehele grondgebied van de EER dekt;</p>	<p>4° l'activité de distribution d'assurances ou de réassurances exercée par l'intermédiaire doit être couverte par une assurance de la responsabilité civile professionnelle couvrant tout le territoire de l'EEE ;</p>
<p>De verzekeringsovereenkomst bevat een bepaling die de verzekeringsonderneming de verplichting oplegt de FSMA ervan in kennis te stellen <b>wanneer de werkzaamheid van verzekerings- of herverzekeringsdistributie van de tussenpersoon niet langer verzekerd is.</b></p>	<p>Le contrat d'assurance contient une disposition qui oblige l'entreprise d'assurance, lorsque <b>l'activité de distribution d'assurances ou de réassurances de l'intermédiaire n'est plus assurée</b>, à en aviser la FSMA.</p>
<p>De Koning bepaalt op advies van de FSMA de voorwaarden waaraan deze verzekering moet voldoen.</p>	<p>Le Roi fixe, sur avis de la FSMA, les conditions auxquelles cette assurance doit satisfaire.</p>
<p>5° de tussenpersoon moet zich ervan onthouden deel te nemen aan de promotie, de sluiting en de uitvoering van verzekerings- of herverzekeringsovereenkomsten die klaarblijkelijk strijdig zijn met de op deze overeenkomsten zelf toepasselijke regels van Belgisch recht en/of met de toepasselijke regels van Belgisch recht in verband met het aanbieden en sluiten van deze overeenkomsten;</p>	<p>5° <b>l'intermédiaire doit</b> s'abstenir de participer à la promotion, à la conclusion et à l'exécution de contrats d'assurance ou de réassurance qui sont manifestement contraires aux règles de droit belge applicables à ces contrats mêmes et/ou aux règles de droit belge applicables en ce qui concerne l'offre et la conclusion de tels contrats ;</p>
<p>6° de tussenpersoon mag voor wat zijn activiteit van verzekerings- of <b>herverzekeringsdistributie</b> in België betreft, slechts handelen met toepassing</p>	<p>6° en ce qui concerne son activité <b>de distribution d'assurances ou de réassurances</b> en Belgique, <b>l'intermédiaire</b> ne peut traiter, selon le cas,</p>

<p>van de relevante Belgische controlewetgeving voor de uitoefening van verzekeringsactiviteiten in België toegelaten verzekeringsondernemingen, dan wel met toepassing van de relevante Belgische controlewetgeving voor de uitoefening van herverzekeringsactiviteiten in België toegelaten herverzekeringsondernemingen;</p>	<p>qu'avec des entreprises d'assurance autorisées en application de la législation de contrôle belge pertinente à exercer des activités d'assurance en Belgique, ou avec des entreprises de réassurance autorisées en application de la législation de contrôle belge pertinente à exercer l'activité de réassurance en Belgique ;</p>
<p><b>7° de tussenpersoon moet toegetreden zijn</b> tot de buitengerechtelijke klachtenregeling <b>bedoeld in artikel 302 van deze wet</b>. Hij dient ofwel zelf toegetreden te zijn tot een die klachtenregeling, ofwel lid te zijn van een beroepsvereniging die is toegetreden. <b>De tussenpersoon</b> dient bij te dragen tot de financiering van bedoelde klachtenregeling en in te gaan op elk verzoek om informatie dat hij in het kader van die regeling ontvangt;</p>	<p><b>7° l'intermédiaire doit avoir adhéré</b> au système extrajudiciaire de traitement des plaintes <b>visé à l'article 302 de la présente loi</b>. Il doit soit avoir adhéré lui-même à ce système, soit être membre d'une association professionnelle qui y a adhéré. <b>L'intermédiaire</b> est tenu de contribuer au financement dudit système et de donner suite à toute demande d'information qui lui serait adressée dans le cadre du traitement des plaintes via ce système ;</p>
<p>8° de tussenpersoon moet in voorkomend geval, de bepalingen van Deel 6, Hoofdstuk 5 naleven;[betreft informatievereisten en gedragsregels]</p>	<p><b>8° l'intermédiaire doit</b>, le cas échéant, respecter les dispositions de la partie 6, chapitre 5 ; [concerne les obligations en matière d'informations et les règles de conduite] ;</p>
<p><b>9° de tussenpersoon moet in voorkomend geval, de bepalingen van artikel 286, paragrafen 1 en 2 naleven</b></p>	<p><b>9° l'intermédiaire doit, le cas échéant, respecter les dispositions de l'article 286, §§ 1<sup>er</sup> et 2 ;</b></p>
<p><b>10° de tussenpersoon moet</b> de bijdragen in de werkingskosten van de FSMA betalen, vastgesteld overeenkomstig artikel 56 van de wet van 2 augustus 2002;</p>	<p><b>10° l'intermédiaire doit</b> payer les contributions aux frais de fonctionnement de la FSMA, déterminées conformément à l'article 56 de la loi du 2 août 2002 ;</p>
<p><b>9° de tussenpersoon moet</b> voldoen aan de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme en aan de besluiten ter uitvoering daarvan, voor zover deze wetgeving <b>op hem</b> van toepassing .</p>	<p><b>11° l'intermédiaire doit</b> se conformer à la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme et aux arrêtés d'exécution de celle-ci, pour autant qu'il soit soumis à cette législation ;</p>
<p><b>10° de tussenpersoon moet</b> een professioneel e-mailadres meedelen aan de FSMA waarnaar deze op rechtsgeldige wijze alle individuele of collectieve mededelingen kan versturen die zij, ter uitvoering van deze wet, verricht.</p>	<p><b>12° l'intermédiaire doit</b> communiquer à la FSMA une adresse de courrier électronique professionnelle à laquelle la FSMA a la faculté d'adresser valablement toutes les communications, individuelles ou collectives, qu'elle opère en exécution de la présente loi.</p>
<p>In afwijking van de bepalingen in 8°, betalen de verzekeringstussenpersonen zoals bedoeld in artikel 68 van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de</p>	<p>Par dérogation aux dispositions <b>du 8°</b>, les intermédiaires d'assurance visés à l'article 68 de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière d'organisation de</p>



<p>aanvullende ziekteverzekering (I), hun bijdrage in de werkingskosten van de CDZ.</p>	<p>l'assurance maladie complémentaire (I) paient leur contribution aux frais de fonctionnement de l'OCM.</p>
<p><b>Art. 267</b></p>	<p><b>Art. 267</b></p>
<p>De verzekerings-, <b>nevenverzekerings-</b> en herverzekeringstussenpersonen, met de hoedanigheid van rechtspersoon worden bovendien slechts ingeschreven, en hun inschrijving wordt slechts gehandhaafd, op voorwaarde dat :</p>	<p>Les intermédiaires d'assurance, <b>les intermédiaires d'assurance à titre accessoire</b> et les intermédiaires de réassurance ayant la qualité de personne morale ne sont en outre inscrits, et ne conservent leur inscription, qu'à condition :</p>
<p>1° al de personen die met de effectieve leiding worden belast zich niet bevinden in een van de gevallen die zijn opgesomd in artikel 20 van de wet van 25 april 2014, en <b>over de voor de uitoefening van hun functie passende deskundigheid en vereiste professionele betrouwbaarheid beschikken;</b></p>	<p>1° que <b>toutes</b> les personnes à qui est confiée la direction effective ne se trouvent pas dans l'un des cas énumérés à l'article 20 de la loi du 25 avril 2014 et <b>disposent de l'expertise adéquate et de l'honorabilité professionnelle nécessaire à l'exercice de leur fonction;</b></p>
<p>Zij mogen evenmin failliet zijn verklaard minder dan tien jaar geleden, tenzij eerherstel werd verkregen.</p>	<p>Elles ne peuvent également avoir été déclarées en faillite moins de dix ans auparavant, à moins d'avoir été réhabilitées.</p>
<p><b>2° de personen belast met de effectieve leiding die de facto de verantwoordelijkheid hebben over de werkzaamheid van verzekerings- of herverzekeringsdistributie moeten bovendien de beroepskennis bezitten als bedoeld in artikel 266, 1°.</b></p>	<p><b>2° que les personnes chargées de la direction effective qui assument de facto la responsabilité de l'activité de distribution d'assurances ou de réassurances possèdent les connaissances professionnelles visées à l'article 266, 1° ;</b></p>
<p>3° de FSMA in kennis is gesteld van: a) de identiteit van de aandeelhouders of leden – <b>natuurlijke personen of rechtspersonen- die een deelneming van meer dan 10% in de tussenpersoon bezitten , alsook het bedrag van die deelnemingen en gelet op de noodzaak van een gezond en voorzichtig beleid overtuigd is van de geschiktheid van deze personen;</b></p>	<p>3° que la FSMA ait été informée : a) de l'identité <b>de leurs actionnaires ou de leurs membres, qu'il s'agisse de personnes physiques ou morales, qui détiennent une participation de plus de 10 % dans l'intermédiaire, et des montants de ces participations, et considère que ces personnes</b> présentent les qualités nécessaires au regard du besoin de garantir une gestion saine et prudente ;</p>
<p><b>b) de identiteit van personen die nauwe banden met de tussenpersoon hebben;</b></p>	<p><b>b) de l'identité des personnes qui ont des liens étroits avec l'intermédiaire ;</b></p>
<p><b>c) informatie waaruit blijkt dat die deelnemingen of nauwe banden geen belemmering vormen voor de juiste uitoefening van de toezichhoudende taken van de FSMA.</b></p>	<p><b>c) d'éléments dont il ressort que ces participations et ces liens étroits n'entravent pas le bon exercice de la mission de contrôle de la FSMA.</b></p>

<p>Wanneer de wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen van een derde land, die van toepassing zijn op één of meer natuurlijke personen of rechtspersonen met wie de tussenpersoon nauwe banden heeft of wanneer moeilijkheden in verband met de toepassing van die bepalingen, een belemmering vormen voor de juiste uitoefening van haar toezichhoudende taken, weigert de FSMA de inschrijving in het register.</p>	<p>Si les dispositions législatives, réglementaires ou administratives d'un pays tiers applicables à une ou à plusieurs personnes physiques ou morales avec lesquelles l'intermédiaire a des liens étroits, ou des difficultés liées à la mise en œuvre de ces dispositions législatives, réglementaires et administratives, entravent le bon exercice de sa mission de contrôle, la FSMA refuse l'inscription au registre.</p>
<p><i>Afdeling III.</i> - Inschrijvingsprocedure</p>	<p>Section III. – Procédure d'inscription</p>
<p><b>Art. 268</b></p>	<p><b>Art. 268</b></p>
<p>§ 1. Elke aanvraag om inschrijving in het register van verzekerings- en nevenverzekeringstussenpersonen of in het register van herverzekeringstussenpersonen wordt overeenkomstig de door de Koning vastgestelde vormen en voorwaarden gericht aan de FSMA. In zijn aanvraag moet de kandidaat aanduiden in welke categorie hij ingeschreven wenst te worden en of hij distributiewerkzaamheden zal uitoefenen inzake de niet-levensverzekeringsactiviteiten bedoeld in bijlage I bij de wet van 13 maart 2016, inzake verzekeringen met een beleggingscomponent als bedoeld in artikel 5, 59° en/of inzake de andere levensverzekeringsactiviteiten bedoeld in bijlage II bij de wet van 13 maart 2016.</p>	<p>§ 1<sup>er</sup>. Toute demande d'inscription au registre des intermédiaires d'assurance et des intermédiaires d'assurance à titre accessoire ou au registre des intermédiaires de réassurance est envoyée à la FSMA dans les formes et dans les conditions fixées par le Roi. Dans sa demande, le candidat doit indiquer dans quelle catégorie il souhaite être inscrit et mentionner si les activités de distribution qu'il envisage d'exercer concerne les activités d'assurance non-vie visées à l'annexe I de la loi du 13 mars 2016, concerne des produits d'investissement fondés sur l'assurance, tels que définis à l'article 5, 59°, et/ou concerne les autres activités d'assurance vie visées à l'annexe II de la loi du 13 mars 2016.</p>
<p>Indien de kandidaat verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon wenst uit te oefenen inzake de arbeidsongevallenverzekering, bedoeld in de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 of in de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, moet hij dat in zijn aanvraag vermelden.</p>	<p>Si le candidat souhaite exercer l'activité de distribution d'assurances ou de réassurances dans le domaine de l'assurance contre les accidents du travail, telle que visée par la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail ou par la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, il doit l'indiquer dans sa demande.</p>
<p>De aanvrager moet zijn aanvraag staven met de nodige documenten die aantonen dat alle inschrijvingsvoorwaarden vervuld zijn.</p>	<p>Le demandeur doit fournir, à l'appui de sa demande, les documents nécessaires prouvant que toutes les conditions d'inscription sont remplies.</p>

<p>Binnen zestig dagen na ontvangst van de aanvraag en van de vereiste documenten beslist de FSMA de kandidaat al dan niet in te schrijven in het door hem gevraagde register onder de door hem gevraagde categorie. De FSMA brengt haar beslissing ter kennis van de aanvrager. In geval van weigering moet de FSMA deze weigering motiveren.</p>	<p>La FSMA décide, dans les soixante jours de la réception de la demande et des documents requis, d'inscrire ou non le candidat au registre <b>qu'il a demandé</b> et dans la catégorie qu'il a demandée. La FSMA notifie sa décision au demandeur. En cas de refus, la FSMA doit motiver ce refus.</p>
<p>Elke wijziging van <b>de in het inschrijvingsdossier</b> vermelde <b>gegevens en opgenomen</b> documenten wordt onverwijld aan de FSMA medegedeeld, onverminderd het recht van de FSMA om bij de betrokkene informatie in te winnen of bewijskrachtige documenten op te vragen.</p>	<p>Toute modification <b>apportée aux données mentionnées et aux documents repris dans le dossier d'inscription</b> doit être communiquée immédiatement à la FSMA, sans préjudice du droit de la FSMA de recueillir des informations auprès de l'intéressé ou de lui réclamer des documents probants.</p>
<p>§ 2. De lijst van de ingeschreven verzekerings- en nevenverzekeringstussenpersonen en de lijst van de ingeschreven herverzekeringstussenpersonen worden bekendgemaakt op de website van de FSMA. De FSMA zorgt voor een regelmatige actualisering van de website op basis van de haar beschikbare gegevens. De lijst van de bij de CDZ ingeschreven verzekeringstussenpersonen is toegankelijk via de website van de FSMA.</p>	<p>§ 2. La liste des intermédiaires d'assurance <b>et des intermédiaires d'assurance à titre accessoire</b> inscrits et la liste des intermédiaires de réassurance inscrits sont publiées sur le site web de la FSMA. Cette dernière se charge d'actualiser régulièrement ce site web sur la base des données dont elle dispose. La liste des intermédiaires d'assurance inscrits auprès de l'OCM est accessible via le site web de la FSMA.</p>
<p>De website vermeldt voor iedere verzekerings- en nevenverzekeringstussenpersoon en voor iedere herverzekeringstussenpersoon, de gegevens noodzakelijk voor zijn identificatie, de datum van inschrijving, de categorie waarin hij is ingeschreven, <b>de namen van de personen belast met de effectieve leiding die de facto de verantwoordelijkheid hebben over de betrokken distributiewerkzaamheden</b>, desgevallend de datum van schrapping, evenals alle andere informatie die de FSMA nuttig acht voor een correcte informatie van het publiek. De FSMA en de CDZ voor wat betreft de verzekeringstussenpersonen bedoeld in artikel 68 van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I) bepalen de voorwaarden waaronder de vermelding van schrapping van een tussenpersoon wordt weggelaten van de website.</p>	<p>Le site web mentionne pour chaque intermédiaire d'assurance, <b>chaque intermédiaire d'assurance à titre accessoire et chaque intermédiaire de réassurance</b> les données nécessaires à son identification, la date de son inscription, la catégorie dans laquelle il est inscrit, <b>le nom des personnes chargées de la direction effective qui assument de facto la responsabilité des activités de distribution concernées</b>, le cas échéant la date de sa radiation, ainsi que toute autre information que la FSMA estime utile pour une information correcte du public. La FSMA et l'OCM pour ce qui concerne les intermédiaires d'assurance visés à l'article 68 de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière d'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I), déterminent les conditions auxquelles la mention de la radiation d'un intermédiaire est retirée du site web.</p>

<b>Afdeling IV. - Europees Paspoort</b>	<b>Section IV. – Passeport européen</b>
<b><i>Onderafdeling I.- Uitoefening van de vrijheid van dienstverlening.</i></b>	<b><i>Sous-section 1<sup>re</sup>. – Exercice de la libre prestation de services</i></b>
Art. 269	Art. 269
§ 1. Elke in België ingeschreven verzekerings-, <b>nevenverzekerings-</b> of herverzekerings-tussenpersoon die voornemens is voor het eerst op het grondgebied van een andere lidstaat werkzaamheden uit hoofde van het vrij verrichten van diensten uit te oefenen, stelt de FSMA daarvan vooraf in kennis <b>in de vorm en volgens de modaliteiten door haar bepaald.</b>	§ 1 <sup>er</sup> . Tout intermédiaire d'assurance, <b>tout intermédiaire d'assurance à titre accessoire</b> ou tout intermédiaire de réassurance inscrit en Belgique qui envisage d'exercer une activité pour la première fois <b>sur le territoire</b> d'un autre État membre en vertu du régime de libre prestation de services, en avise préalablement la FSMA, <b>dans la forme et selon les modalités que celle-ci détermine.</b>
<b>De FSMA stelt binnen de maand na de ontvangst ervan de bevoegde autoriteit van de lidstaat van ontvangst in kennis van de in het eerste lid bedoelde informatie.</b>	<b>La FSMA communique les informations visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>, dans un délai d'un mois à compter de leur réception, à l'autorité compétente de l'État membre d'accueil.</b>
<b>De FSMA stelt, nadat de lidstaat van ontvangst dit bevestigde, de betrokken tussenpersoon er schriftelijk van in kennis dat de lidstaat van ontvangst de informatie heeft ontvangen en dat hij zijn werkzaamheden in de lidstaat van ontvangst kan aanvangen.</b>	<b>La FSMA, après que l'État membre d'accueil en a accusé réception, informe par écrit l'intermédiaire concerné que l'État membre d'accueil a reçu les informations et que l'intermédiaire peut commencer à y exercer ses activités.</b>
De in het eerste lid bedoelde verzekerings-, nevenverzekerings- of herverzekerings-tussenpersoon moet bij de uitoefening van zijn werkzaamheden in de lidstaat van ontvangst de wettelijke en reglementaire bepalingen naleven die in die lidstaat van toepassing zijn op de verzekerings-, nevenverzekerings- en herverzekerings-tussenpersonen om redenen van algemeen belang. De FSMA deelt de betrokken tussenpersoon mee waar hij de toepasselijke bepalingen van algemeen belang van de betrokken lidstaat kan terugvinden.	L'intermédiaire d'assurance, <b>l'intermédiaire d'assurance à titre accessoire</b> ou l'intermédiaire de réassurance visé à l'alinéa 1 <sup>er</sup> doit respecter, dans l'exercice de ses activités <b>dans l'État membre d'accueil</b> , les dispositions légales et réglementaires applicables dans cet État membre aux intermédiaires d'assurance, <b>intermédiaires d'assurance à titre accessoire</b> et intermédiaires de réassurance pour des motifs d'intérêt général. <b>La FSMA indique à l'intermédiaire concerné où il peut trouver les dispositions d'intérêt général de l'État membre concerné qui lui sont applicables.</b>
In het register wordt aangegeven in welke lidstaten de tussenpersoon werkzaam is in het kader van de vrijheid van dienstverlening.	Le registre indique dans quels États membres l'intermédiaire opère en vertu du régime de libre prestation de services.
<b>§ 2. In geval van wijziging van een of meer van de gegevens meegedeeld in het kader van de in</b>	<b>§ 2. En cas de changement de l'un ou plusieurs des éléments d'information communiqués dans</b>

<p>paragraaf 1, eerste lid, bedoelde kennisgeving, stelt de betrokken tussenpersoon de FSMA daarvan in kennis, ten minste één maand voor de doorvoering van die wijziging.</p>	<p>le cadre de la notification visée au paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, l'intermédiaire concerné en avise la FSMA, un mois au moins avant d'appliquer ce changement.</p>
<p>De FSMA stelt de bevoegde autoriteit van de lidstaat van ontvangst in kennis van deze wijziging, uiterlijk één maand nadat zij de informatie heeft ontvangen.</p>	<p>La FSMA informe l'autorité compétente de l'État membre d'accueil de ce changement, au plus tard un mois à compter de la date de réception de l'information.</p>
<p><i>Onderafdeling II. Uitoefening van de vrijheid van vestiging.</i></p>	<p><i>Sous-section II. – Exercice de la liberté d'établissement</i></p>
<p>Art.270</p>	<p>Art. 270</p>
<p>§ 1. Elke in België ingeschreven verzekerings-, nevenverzekerings- of herverzekerings-tussenpersoon die voornemens is op het grondgebied van een andere lidstaat uit hoofde van de vrijheid van vestiging een bijkantoor of een permanente aanwezigheid te vestigen, stelt de FSMA daarvan vooraf in kennis in de vorm en volgens de modaliteiten door haar bepaald.</p>	<p>§ 1<sup>er</sup>. Tout intermédiaire d'assurance, tout intermédiaire d'assurance à titre accessoire ou tout intermédiaire de réassurance inscrit en Belgique qui envisage d'établir une succursale ou une présence permanente sur le territoire d'un autre État membre en vertu du régime de libre établissement, en avise préalablement la FSMA, dans la forme et selon les modalités que celle-ci détermine.</p>
<p>Elke permanente aanwezigheid op het grondgebied van een andere lidstaat die gelijkstaat aan een bijkantoor, wordt op dezelfde wijze behandeld, tenzij de tussenpersoon die permanente aanwezigheid in een andere rechtsvorm opzet.</p>	<p>Est assimilée à une succursale toute présence permanente sur le territoire d'un autre État membre qui équivaut à une succursale, à moins que l'intermédiaire n'établisse légalement sa présence permanente sous une autre forme juridique.</p>
<p>Onder voorbehoud van het bepaalde in § 2, stelt de FSMA binnen de maand na de ontvangst ervan de bevoegde autoriteit van de lidstaat van ontvangst in kennis van de in het eerste lid bedoelde informatie.</p>	<p>Sous réserve des dispositions du paragraphe 2, la FSMA transmet, dans un délai d'un mois à compter de leur réception, les informations visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> à l'autorité compétente de l'État membre d'accueil.</p>
<p>De FSMA stelt, nadat de lidstaat van ontvangst dit bevestigde, de betrokken tussenpersoon er schriftelijk van in kennis dat de lidstaat van ontvangst de informatie heeft ontvangen.</p>	<p>La FSMA, après que l'État membre d'accueil en a accusé réception, informe par écrit l'intermédiaire concerné que l'État membre d'accueil a reçu les informations.</p>
<p>Binnen de maand na ontvangst van de in het eerste lid bedoelde informatie, deelt de bevoegde autoriteit van de lidstaat van ontvangst aan de FSMA de wettelijke en reglementaire bepalingen mee die in die lidstaat van toepassing zijn op de verzekerings-, nevenverzekerings- en herverzekerings-tussenpersonen om redenen van algemeen belang.</p>	<p>Dans un délai d'un mois à compter de la réception des informations visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>, l'autorité compétente de l'État membre d'accueil communique à la FSMA les dispositions légales et réglementaires applicables dans cet État membre aux intermédiaires d'assurance, intermédiaires d'assurance à titre accessoire et intermédiaires</p>

	de réassurance pour des motifs d'intérêt général.
De FSMA stelt de betrokken tussenpersoon op de hoogte van de in het vorige lid bedoelde bepalingen van algemeen belang en van het feit dat hij zijn werkzaamheden in de betrokken lidstaat kan aanvangen mits hij aan die bepalingen voldoet.	La FSMA communique à l'intermédiaire concerné les dispositions d'intérêt général visées à l'alinéa précédent et lui indique qu'il peut commencer à exercer ses activités dans l'État membre concerné, à condition qu'il respecte lesdites dispositions.
Indien de lidstaat van ontvangst de in het vijfde lid bepaalde termijn niet naleeft, kan de betrokken tussenpersoon het bijkantoor oprichten en zijn werkzaamheden in de lidstaat van ontvangst aanvangen.	Si l'État membre d'accueil ne respecte pas le délai prévu à l'alinéa 5, l'intermédiaire concerné peut établir la succursale et commencer à exercer ses activités dans l'État membre d'accueil.
In het register wordt aangegeven in welke lidstaten de tussenpersoon werkzaam is in het kader van de vrijheid van vestiging.	Le registre indique dans quels États membres l'intermédiaire opère en vertu du régime de libre établissement.
<b>§ 2. Wanneer de FSMA, gelet op de voorgenomen distributieactiviteiten, redenen heeft om te twifelen aan de toereikendheid van de organisatiestructuur of de financiële positie van de verzekerings-, nevenverzekerings- of herverzekeringstussenpersoon, kan zij weigeren om de in paragraaf 1, derde lid, bedoelde kennisgeving te doen.</b>	<b>§ 2. Si la FSMA a des raisons de douter de l'adéquation de la structure organisationnelle ou de la situation financière de l'intermédiaire d'assurance, de l'intermédiaire d'assurance à titre accessoire ou de l'intermédiaire de réassurance compte tenu des activités de distribution envisagées, elle peut refuser de procéder à la notification visée au paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 3.</b>
In dat geval deelt de FSMA aan de betrokken tussenpersoon de redenen mee van deze weigering, binnen de maand nadat de betrokken tussenpersoon haar in kennis stelde van zijn voornemen zoals bedoeld in paragraaf 1, eerste lid.	Dans ce cas, la FSMA communique à l'intermédiaire concerné, dans un délai d'un mois à compter de la date à laquelle cet intermédiaire l'a avisée de son intention conformément au paragraphe 1 <sup>er</sup> , alinéa 1 <sup>er</sup> , les raisons de ce refus.
<b>§ 3. In geval van wijziging van een of meer van de gegevens meegedeeld in het kader van de in paragraaf 1, eerste lid bedoelde kennisgeving, stelt de betrokken tussenpersoon de FSMA daarvan in kennis, ten minste één maand voor de doorvoering van die wijziging.</b>	<b>§ 3. En cas de changement de l'un ou plusieurs des éléments d'information communiqués dans le cadre de la notification visée au paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, l'intermédiaire concerné en avise la FSMA, un mois au moins avant d'appliquer ce changement.</b>
De FSMA stelt op haar beurt zo snel mogelijk, en in elk geval niet later dan één maand nadat zij de informatie ontvangen heeft, de bevoegde autoriteit van de lidstaat van ontvangst van de wijziging in kennis.	La FSMA informe l'autorité compétente de l'État membre d'accueil de ce changement dès que possible, et au plus tard un mois à compter de la date de réception de l'information.

<p><b><i>Onderafdeling III. - Vrijheid van dienstverlening en vrijheid van vestiging in België voor tussenpersonen ingeschreven in een andere lidstaat van de EER</i></b></p>	<p><b><i>Sous-section III.- Libre prestation de services et liberté d'établissement en Belgique pour les intermédiaires inscrits dans un autre État membre de l'EEE</i></b></p>
<p><b>Art.271.</b></p>	<p><b>Art. 271</b></p>
<p>§ 1. De in een andere EER lidstaat dan België ingeschreven verzekerings-, <b>nevenverzekerings-</b> of herverzekeringstussenpersoon kan zijn werkzaamheden in België aanvangen, hetzij uit hoofde van het vrij verrichten van diensten, hetzij uit hoofde van de vrijheid van vestiging, nadat hij de bevoegde autoriteit van zijn lidstaat van herkomst hiervan in kennis heeft gesteld, en nadat deze autoriteit de FSMA op de hoogte gebracht heeft overeenkomstig de Europeesrechtelijke bepalingen ter zake. De FSMA maakt de lijst van deze verzekerings-, , nevenverzekerings- en herverzekeringstussenpersonen bekend op haar website en zorgt voor een regelmatige actualisering ervan op basis van de haar beschikbare gegevens.</p>	<p>§ 1<sup>er</sup>. L'intermédiaire d'assurance, <b>l'intermédiaire d'assurance à titre accessoire</b> ou l'intermédiaire de réassurance inscrit dans un État membre de l'EEE autre que la Belgique peut commencer ses activités en Belgique, soit sous le régime de libre prestation de services, soit sous celui de libre établissement, après en avoir avisé l'autorité compétente de son État membre d'origine, et après que cette autorité a averti la FSMA conformément à la disposition de droit européen en la matière. La FSMA publie la liste de ces intermédiaires d'assurance, intermédiaires d'assurance à titre accessoire et intermédiaires de réassurance sur son site web et veille à sa mise à jour régulière sur la base des données dont elle dispose.</p>
<p>De in het eerste lid bedoelde verzekerings-, <b>nevenverzekerings-</b> of herverzekeringstussenpersoon moet bij de uitoefening van zijn werkzaamheden de wettelijke en reglementaire bepalingen naleven die in België van toepassing zijn op de verzekerings-, nevenverzekerings- en herverzekeringstussenpersonen om redenen van algemeen belang. <b>De FSMA deelt aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat van herkomst mee welke bepalingen naar haar weten van algemeen belang zijn.</b></p>	<p>L'intermédiaire d'assurance, <b>l'intermédiaire d'assurance à titre accessoire</b> ou l'intermédiaire de réassurance visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> doit respecter, dans l'exercice de ses activités, les dispositions légales et réglementaires applicables en Belgique aux intermédiaires d'assurance, <b>intermédiaires à titre accessoire</b> et intermédiaires de réassurance pour des motifs d'intérêt général. <b>La FSMA communique à l'autorité compétente de l'État membre d'origine quelles dispositions sont, à sa connaissance, d'intérêt général.</b></p>
<p>De FSMA verstrekt op haar website informatie over de bepalingen van algemeen belang bedoeld in het eerste lid.</p>	<p>La FSMA fournit sur son site web des informations sur les dispositions d'intérêt général visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>.</p>
<p>§ 2. De FSMA kan met de bevoegde autoriteit van de lidstaat van herkomst overeenkomen dat zij als bevoegde lidstaat van herkomst optreedt met betrekking tot de artikelen 264, 265, 266 en 267 en met betrekking tot de bepalingen van Deel 6, Hoofdstuk 5 en Deel 7 wanneer de hoofdvestiging van een verzekerings-, nevenverzekerings-, of herverzekeringstussenpersoon met die lidstaat van herkomst, zich in België bevindt. In geval van</p>	<p>§ 2. Si le lieu d'établissement principal d'un intermédiaire d'assurance, d'un intermédiaire d'assurance à titre accessoire ou d'un intermédiaire de réassurance est situé non pas dans son État membre d'origine mais en Belgique, la FSMA peut convenir avec l'autorité compétente de l'État membre d'origine d'agir comme si elle était l'autorité compétente de l'État membre d'origine en ce qui concerne les</p>

<p>een dergelijke overeenkomst stelt de bevoegde autoriteit van de lidstaat van herkomst de verzekering-, nevenverzekering-, of herverzekering tussenpersoon en de EIOPA hiervan onverwijld in kennis.</p>	<p>articles 264, 265, 266 et 267 et en ce qui concerne les dispositions de la partie 6, chapitre 5, et de la partie 7. En pareil cas, l'autorité compétente de l'État membre d'origine notifie sans tarder à l'intermédiaire d'assurance, à l'intermédiaire d'assurance à titre accessoire ou à l'intermédiaire de réassurance et à l'EIOPA la conclusion d'un tel accord.</p>
<p><b>HOOFDSTUK 4. - Vereisten van vakbekwaamheid en organisatorische vereisten voor verzekering- en herverzekeringsondernemingen</b></p>	<p><b>CHAPITRE 4. – Des exigences professionnelles et organisationnelles pour les entreprises d'assurance et de réassurance</b></p>
<p><b>Art.272.</b></p>	<p><b>Art. 272</b></p>
<p>Dit hoofdstuk is van toepassing op de Belgische verzekering- en herverzekeringsondernemingen, met inbegrip van de bijkantoren die zij gevestigd hebben in andere EER-lidstaten.</p>	<p>Le présent chapitre est applicable aux entreprises d'assurance et de réassurance belges, y compris aux succursales qu'elles ont établies dans d'autres États membres de l'EEE.</p>
<p><b>Art.273</b></p>	<p><b>Art. 273</b></p>
<p>De verzekering- en herverzekeringsondernemingen die in België ook zonder tussenkomst van een tussenpersoon werkzaamheden van verzekering- of herverzekering distributie uitoefenen, duiden een of meer natuurlijke personen aan als verantwoordelijken voor de distributie. Het aantal verantwoordelijken voor de distributie is aangepast aan de organisatie en de activiteiten van de onderneming. De Koning stelt dit aantal vast op gezamenlijk voorstel van de minister die de Verzekeringen in zijn bevoegdheid heeft en van de minister van Sociale Zaken en op advies van de FSMA.</p>	<p>Les entreprises d'assurance et de réassurance qui exercent des activités de distribution d'assurances ou de réassurances en Belgique également sans l'intervention d'un intermédiaire, désignent une ou plusieurs personnes physiques comme responsables de la distribution. Leur nombre est adapté à l'organisation et aux activités de l'entreprise. Le Roi fixe ce nombre sur proposition conjointe du ministre ayant les Assurances dans ses attributions et du ministre des Affaires sociales et sur avis de la FSMA.</p>
<p><b>Art.274</b></p>	<p><b>Art. 274</b></p>
<p>De personen die als verantwoordelijke voor de distributie zijn aangewezen in een verzekering- of herverzekeringsonderneming die in België werkzaam is en de personen in contact met het publiek van een verzekering- of herverzekeringsonderneming die in België rechtstreeks betrokken zijn bij de distributiewerkzaamheden, moeten de vereiste beroepskennis en vakbekwaamheid bezitten als bepaald door de Koning op advies van de FSMA.</p>	<p>Les personnes qui sont désignées comme responsables de la distribution dans une entreprise d'assurance ou de réassurance opérant en Belgique et les personnes en contact avec le public qui, au sein d'une entreprise d'assurance ou de réassurance, prennent directement part aux activités de distribution en Belgique, doivent posséder les connaissances et les aptitudes professionnelles requises, telles que déterminées par le Roi sur avis de la FSMA.</p>



<p>De in het eerste lid bedoelde personen moeten ook voldoen aan dezelfde voorwaarden als deze in artikel 266, 2° gesteld voor de verantwoordelijken van de distributie en de personen in contact met het publiek van een verzekerings-, nevenverzekerings-, of herverzekeringstussenpersoon.</p>	<p>Les personnes visées à l’alinéa 1<sup>er</sup> doivent également satisfaire aux mêmes conditions que celles imposées par l’article 266, 2°, aux responsables de la distribution et aux personnes en contact avec le public auprès d’un intermédiaire d’assurance, d’un intermédiaire à titre accessoire ou d’un intermédiaire de réassurance.</p>
<p>Art. 275</p>	<p>Art. 275</p>
<p>§1. De betrokken verzekerings- en herverzekeringsondernemingen stellen interne beleidsmaatregelen vast en passen interne procedures toe om ervoor te zorgen dat blijvend aan het bepaalde in de artikelen 273 en 274 is voldaan.</p>	<p>§ 1<sup>er</sup>. Les entreprises d’assurance et de réassurance concernées établissent des politiques internes et mettent en œuvre des procédures internes afin de garantir le respect permanent des dispositions des articles 273 et 274.</p>
<p>Voor elk van de personen bedoeld in artikel 274 legt de verzekerings- of herverzekeringsonderneming een dossier aan waarin zij de informatie bewaart die aantoont dat deze aan de wettelijke vereisten voldoen. De verzekerings- en herverzekeringsondernemingen houden deze dossiers ter beschikking van de FSMA.</p>	<p>Pour chacune des personnes visées à l’article 274, l’entreprise d’assurance ou de réassurance constitue un dossier dans lequel elle conserve les informations qui démontrent que ces personnes satisfont aux conditions légales. L’entreprise d’assurance ou de réassurance tient ces dossiers à la disposition de la FSMA.</p>
<p>Wanneer de samenwerking tussen de verzekerings- of herverzekeringsonderneming en een in het tweede lid bedoelde persoon beëindigd wordt, stelt de verzekerings- of herverzekeringsonderneming hem in bezit van het in het tweede lid bedoelde dossier dat zijn persoonlijke gegevens en documenten bevat.</p>	<p>Lorsque la collaboration entre l’entreprise d’assurance ou de réassurance et une personne visée à l’alinéa 2 prend fin, l’entreprise d’assurance ou de réassurance remet à cette personne le dossier visé à l’alinéa 2 qui comporte ses données et documents personnels.</p>
<p>§ 2. De verzekerings- of herverzekeringsondernemingen stellen een verantwoordelijke aan die toeziet op het goed toepassen van de in het eerste lid bedoelde beleidsmaatregelen en procedures en op het goed bijhouden van de dossiers bedoeld in het tweede lid. De identificatiegegevens van deze verantwoordelijke worden megedeeld aan de FSMA.</p>	<p>§ 2. Les entreprises d’assurance et de réassurance désignent un responsable chargé de veiller à la bonne mise en œuvre des politiques et procédures visées à l’alinéa 1<sup>er</sup> et à la bonne tenue des dossiers visés à l’alinéa 2. Les données d’identification de ce responsable sont communiquées à la FSMA.</p>
<p>De verzekerings- en herverzekeringsondernemingen delen aan de FSMA de naamlijst mee van de door hen aangeduide verantwoordelijken voor de distributie alsook het aantal van de andere</p>	<p>Les entreprises d’assurance et de réassurance communiquent à la FSMA la liste nominative des responsables de la distribution qu’elles ont désignés, ainsi que le nombre des autres travailleurs qui prennent directement part aux</p>

medewerkers die zich rechtstreeks met de distributiewerkzaamheden bezighouden, volgens de voorwaarden en modaliteiten door de FSMA bepaald.	activités de distribution, selon les conditions et les modalités déterminées par la FSMA.
Art.276	Art. 276
Verzekerings- en herverzekeringsondernemingen stellen interne beleidsmaatregelen vast en passen interne procedures toe om ervoor te zorgen dat klachten die aan hen gericht worden betreffende een verzekerings- of herverzekeringcontract of betreffende de verzekerings- of herverzekeringdienst die aan de klager werd verleend op een deskundige en eerlijke wijze worden onderzocht en dat de klager in elk geval een antwoord ontvangt.	Les entreprises d'assurance et de réassurance établissent des politiques internes et mettent en œuvre des procédures internes pour faire en sorte que les réclamations qui leur sont adressées concernant un contrat d'assurance ou de réassurance ou concernant le service d'assurance ou de réassurance qui a été fourni au réclamant soient examinées de manière experte et honnête et que le réclamant reçoive en tout cas une réponse.
Art.277	Art. 277
Als de verzekerings- of herverzekeringsondernemingen kennis hebben van elementen die twijfel kunnen doen rijzen over de naleving van de in deze wet vastgestelde inschrijvingsvoorwaarden door een verzekerings- een nevenverzekerings- of een herverzekeringstussenpersoon op wie zij een beroep doen of gedaan hebben, brengen zij die elementen onverwijld ter kennis van de FSMA.	Si les entreprises d'assurance et de réassurance ont connaissance d'éléments pouvant mettre en doute le respect des conditions d'inscription prévues par la présente loi dans le chef d'un intermédiaire d'assurance, <b>d'un intermédiaire d'assurance à titre accessoire</b> ou d'un intermédiaire de réassurance auquel elles font appel ou ont fait appel, elles communiquent sans délai ces éléments à la FSMA.
Zij stellen de FSMA ook in kennis van het feit dat iemand zich voordoet als verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon zonder in het in deze wet vermelde register te zijn ingeschreven.	La même communication est faite à la FSMA si elles ont connaissance du fait que quelqu'un se présente comme intermédiaire d'assurance ou de réassurance sans être inscrit au registre prévu par la présente loi.
<i>[HOOFDSTUK 5. - Informatievereisten en gedragsregels]</i>	<i>[CHAPITRE 5. – Des obligations en matière d'informations et règles de conduite]</i>
<b>DEEL 7</b>	<b>PARTIE 7</b>
<b>ORGANISATIE VAN HET TOEZICHT</b>	<b>L'ORGANISATION DU CONTROLE</b>
<i>TITEL I. - Organisatie van het toezicht en samenwerking tussen de autoriteiten</i>	<i>TITRE 1<sup>er</sup>. - L'organisation du contrôle et la coopération entre autorités</i>

Art. 284	Art. 284
<p>§1. Met het oog op een goede toepassing van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten en -reglementen werkt de FSMA samen met de Bank, [de EIOPA,] de bevoegde autoriteiten van de lidstaten van de EER, de bevoegde autoriteiten in de zin van artikel 12, punt 1 van de Richtlijn (EU) 2016/97 en met de autoriteiten van derde landen met een gelijkaardige opdracht, en kan zij met deze autoriteiten vertrouwelijke informatie uitwisselen overeenkomstig het bepaalde bij artikel 75 en 77, §§ 1 en 2, van de wet van 2 augustus 2002.</p>	<p>§ 1<sup>er</sup>. En vue de permettre une bonne application de la présente loi et de ses arrêtés et règlements d'exécution, la FSMA coopère avec la Banque, avec l'EIOPA, avec les autorités compétentes des États membres de l'EEE, avec les autorités compétentes au sens de l'article 12, paragraphe 1, de la Directive (UE) 2016/97 ainsi qu'avec les autorités de pays tiers à vocation similaire, et peut échanger avec ces autorités des informations confidentielles conformément aux dispositions des articles 75 et 77, §§ 1<sup>er</sup> et 2, de la loi du 2 août 2002.</p>
<p>De FSMA deelt de EIOPA onverwijld alle informatie mee die zij nodig heeft voor de uitoefening van haar taken overeenkomstig Verordening (EU) nr. 1094/2010.</p>	<p>La FSMA communique sans retard à l'EIOPA toutes les informations qui lui sont nécessaires pour remplir sa mission, conformément au Règlement (UE) n° 1094/2010.</p>
<p><b>De FSMA schenkt bij de uitoefening van haar taken aandacht aan de convergentie van de toezichtinstrumenten en -praktijken bij de toepassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen die overeenkomstig de Richtlijnen 2009/138/EG en 2016/97/EG worden vastgesteld. Te dien einde :</b></p>	<p><b>Dans l'exercice de ses fonctions, la FSMA prend en compte la convergence en matière d'outils de contrôle et de pratiques de contrôle dans l'application des dispositions législatives, réglementaires et administratives adoptées conformément à la Directive 2009/138/CE et à la Directive 2016/97/CE. A cette fin :</b></p>
<p>a) neemt de FSMA deel aan de werkzaamheden van de EIOPA;</p>	<p>a) la FSMA participe aux activités de l'EIOPA ;</p>
<p>b) doet de FSMA al het mogelijke om zich te houden aan het overeenkomstig artikel 16 van Verordening (EU) nr. 1094/2010 door de EIOPA geformuleerde richtsnoeren en aanbevelingen, en verantwoordt zij een eventuele niet-naleving.</p>	<p>b) la FSMA met tout en œuvre pour se conformer aux orientations et recommandations publiées par l'EIOPA conformément à l'article 16 du Règlement (UE) n° 1094/2010 et, si elle ne le fait pas, elle en indique les raisons ;</p>
<p><b>c) deelt de FSMA, zowel gedurende de registratieprocedure als op permanente basis, relevante informatie over de betrouwbaarheid, de beroepskennis en vakbekwaamheid van verzekerings- en herverzekeringsdistributeurs met andere bevoegde autoriteiten.</b></p>	<p><b>c) la FSMA échange avec d'autres autorités compétentes, dans le cadre de la procédure d'inscription et de manière continue, des informations pertinentes concernant l'honorabilité ainsi que les connaissances et les aptitudes professionnelles des distributeurs de produits d'assurance et de réassurance.</b></p>
<p>§ 2. Onverminderd de andere rechten die aan de FSMA worden toegekend in het kader van haar activiteiten van toezicht, mag de FSMA met betrekking tot de transacties die in België door een verzekeringsonderneming uitgevoerd zijn in het</p>	<p>§ 2. Sans préjudice des autres droits qui lui sont conférés dans le cadre de ses activités de contrôle, la FSMA peut, concernant les opérations effectuées en Belgique par une entreprise d'assurance en vertu du droit</p>

<p>kader van het recht van vestiging en/of in het kader van het vrij verrichten van diensten, bij de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst van een verzekeringsonderneming, informatie vragen over het totale bedrag aan premies, schadevorderingen en commissies met betrekking tot deze transacties</p>	<p>d'établissement et/ou dans le cadre de la libre prestation de services, demander auprès des autorités compétentes de l'État membre d'origine de l'entreprise d'assurance des informations sur le montant total des primes, demandes en réparation et commissions concernant ces opérations.</p>
<p><b>§ 3. De FSMA deelt tevens met bevoegde andere autoriteiten gegevens over verzekerings- en herverzekeringdistributeurs tegen wie een sanctie of andere maatregel is getroffen die de registerdoorhaling van die distributeurs tot gevolg kan hebben.</b></p>	<p><b>§ 3. La FSMA échange également avec d'autres autorités compétentes des informations concernant les distributeurs de produits d'assurance et de réassurance qui ont fait l'objet d'une sanction ou d'une autre mesure susceptible de conduire à la radiation du registre de ces distributeurs.</b></p>

<p><b>TITEL II. - Uitoefening van het toezicht</b></p>	<p><b>TITRE II. – L'exercice du contrôle</b></p>
<p><i>HOOFDSTUK 1. - Algemene bepalingen</i></p>	<p><i>CHAPITRE 1<sup>er</sup>. - Dispositions générales</i></p>
<p><b>Art. 286</b></p>	<p><b>Art. 286</b></p>
<p>§ 1. De FSMA bepaalt de gegevens <b>en documenten</b> die de verzekeraars, de herverzekeringsondernemingen, de verzekerings-, <b>de nevenverzekerings-</b> en de herverzekeringstussenpersonen <b>aan haar moeten bezorgen</b> opdat zou kunnen worden nagegaan of de wettelijke en reglementaire bepalingen waaraan zij zijn onderworpen, blijvend zijn nageleefd. De FSMA bepaalt voor deze gegevens <b>en documenten</b> tevens de rapporteringsfrequentie en -modaliteiten.</p>	<p>§ 1<sup>er</sup>. La FSMA détermine les informations <b>et les documents</b> que les assureurs, les entreprises de réassurance, les intermédiaires d'assurance, <b>les intermédiaires d'assurance à titre accessoire</b> et les intermédiaires de réassurance sont tenus de lui fournir pour lui permettre de vérifier si ces entreprises et intermédiaires respectent en permanence les dispositions légales et réglementaires qui leur sont applicables. La FSMA détermine également la fréquence et les modalités de transmission de ces informations <b>et documents</b>.</p>
<p>§ 2. Op eenvoudig verzoek van de FSMA zijn de verzekeraars, de herverzekeringsondernemingen de verzekerings-, <b>de nevenverzekerings-</b> en de herverzekeringstussenpersonen ertoe gehouden alle inlichtingen te verstrekken en alle documenten in te leveren die de FSMA nodig heeft ter uitvoering van haar taken en dit binnen de termijn die de FSMA vaststelt. De in dit lid bedoelde inlichtingen en documenten dienen minstens in de taal te worden gesteld die bij wet of decreet wordt opgelegd.</p>	<p>§ 2. Sur simple demande de la FSMA, les assureurs, les entreprises de réassurance, les intermédiaires d'assurance, <b>les intermédiaires d'assurance à titre accessoire</b> et les intermédiaires de réassurance sont tenus de lui fournir tous renseignements et de lui délivrer tous documents nécessaires à l'exécution de sa mission, et ce dans le délai qu'elle détermine. Les renseignements et documents visés dans cet alinéa doivent être rédigés au moins dans la langue imposée par la loi ou le décret.</p>

<p>De FSMA kan in het Belgische hoofdkantoor van de verzekeraars, de herverzekeringsondernemingen , de verzekerings-, <b>de nevenverzekerings-</b> en de herverzekeringstussenpersonen of in hun bijkantoren, agentschappen en kantoren in België, inspecties verrichten en ter plaatse kennis nemen en een kopie maken van elk gegeven in het bezit van de verzekeraars, de herverzekeringsondernemingen en de verzekerings-, <b>nevenverzekerings-</b> en de herverzekeringstussenpersonen na, ingeval het een EER onderneming betreft, voorafgaande kennisgeving aan de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst van de onderneming.</p>	<p>La FSMA peut procéder à des inspections au siège principal belge des assureurs, des entreprises de réassurance, des intermédiaires d'assurance, <b>des intermédiaires d'assurance à titre accessoire</b> et des intermédiaires de réassurance ou auprès de leurs succursales, agences et bureaux en Belgique et prendre connaissance et copie sur place de toute information en possession des assureurs, des entreprises de réassurance, des intermédiaires d'assurance, <b>des intermédiaires d'assurance à titre accessoire</b> et des intermédiaires de réassurance, après, dans le cas d'une entreprise de l'EEE, en avoir informé les autorités compétentes de l'État membre d'origine de l'entreprise concernée.</p>
<p>De FSMA kan , de in het tweede lid bedoelde inspecties eveneens verrichten in de bijkantoren van Belgische verzekeraars, <b>verzekerings-, nevenverzekerings- en herverzekeringstussenpersonen</b> in het buitenland na, ingeval het een bijkantoor in een lidstaat van de EER betreft, voorafgaande kennisgeving aan de bevoegde autoriteiten van die lidstaat. Evenzo kan zij de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van het bijkantoor van een Belgische verzekeringsonderneming, <b>verzekerings-, nevenverzekerings- of herverzekeringstussenpersoon</b> verzoeken voor haar rekening die inspecties te verrichten.</p>	<p>La FSMA peut également procéder aux inspections visées à l'alinéa 2 auprès des succursales d'assureurs, <b>d'intermédiaires d'assurance, d'intermédiaires d'assurance à titre accessoire et d'intermédiaires de réassurance</b> belges qui sont établies à l'étranger, moyennant, dans le cas d'une succursale établie dans un État membre de l'EEE, l'information préalable des autorités compétentes de cet État. Elle peut, de même, demander aux autorités compétentes de l'État membre de la succursale d'une entreprise d'assurance, <b>d'un intermédiaire d'assurance, d'un intermédiaire d'assurance à titre accessoire ou d'un intermédiaire de réassurance</b> belge, de procéder pour son compte à ces inspections.</p>
<p>De verzekerings-, <b>de nevenverzekerings-</b> en de herverzekeringstussenpersonen zijn gehouden tot het verstrekken aan de FSMA, op eenvoudig verzoek, van alle inlichtingen betreffende de verzekeringsovereenkomsten die zij in hun bezit hebben.</p>	<p>Les intermédiaires d'assurance, <b>les intermédiaires d'assurance à titre accessoire</b> et les intermédiaires de réassurance sont tenus de fournir à la FSMA, sur simple demande, tous renseignements concernant les contrats d'assurance qu'ils détiennent.</p>
<p>De FSMA kan, voor de uitvoering van dit artikel personeelsleden of zelfstandige hiertoe gemachtigde deskundigen delegeren, die haar verslag uitbrengen.</p>	<p>La FSMA peut, pour l'exécution du présent article, déléguer des membres de son personnel ou des experts indépendants mandatés à cet effet, qui lui font rapport.</p>
<p>§ 3. ongewijzigd</p>	<p>§ 3. non modifié</p>
<p></p>	<p></p>

<p><i>HOOFDSTUK 2. - Herstelmaatregelen</i></p>	<p><i>CHAPITRE 2. - Des mesures de redressement</i></p>
<p><b>Art.292</b></p>	<p><b>Art. 292</b></p>
<p>§ 1. Wanneer de FSMA vaststelt dat een verzekerings-, <b>nevenverzekerings- of herverzekeringstussenpersoon</b>, niet werkt overeenkomstig de bepalingen van deel 6 van deze wet of haar uitvoeringsbesluiten en -reglementen, andere dan <b>de bepalingen van Hoofdstuk 5</b>, identificeert zij deze tekortkomingen en stelt de termijn vast waarbinnen deze toestand moet worden verholpen.</p>	<p>§ 1<sup>er</sup>. Lorsque la FSMA constate qu'un intermédiaire d'assurance, <b>un intermédiaire d'assurance à titre accessoire</b> ou un intermédiaire de réassurance ne fonctionne pas en conformité avec les dispositions de la partie 6 de la présente loi ou de ses arrêtés et règlements d'exécution, autres que <b>les dispositions du chapitre 5</b>, elle identifie ces manquements et fixe le délai dans lequel il doit être remédié à la situation constatée.</p>
<p><b>Bij deze gelegenheid kan de FSMA</b> het uitoefenen van een deel of het geheel van de activiteit van de verzekerings-, <b>nevenverzekerings- of herverzekeringstussenpersoon</b> verbieden en de inschrijving in het register schorsen <b>tot zij vastgesteld heeft dat de tekortkomingen al dan niet werden verholpen.</b></p>	<p><b>A cette occasion, la FSMA</b> peut interdire l'exercice de tout ou partie de l'activité de l'intermédiaire d'assurance, <b>de l'intermédiaire d'assurance à titre accessoire</b> ou de l'intermédiaire de réassurance et suspendre l'inscription au registre de ce dernier <b>jusqu'au moment où elle constate qu'il a été remédié ou non aux manquements.</b></p>
<p>Indien de FSMA na afloop van de door haar overeenkomstig lid 1 opgelegde termijn vaststelt dat de tekortkomingen niet zijn verholpen, schrapt zij de inschrijving van de betrokken verzekerings-, <b>nevenverzekerings- of herverzekeringstussenpersoon.</b></p>	<p>Si, au terme du délai qu'elle a imposé conformément à l'alinéa 1<sup>er</sup>, la FSMA constate qu'il n'a pas été remédié aux manquements, elle radie l'inscription de l'intermédiaire d'assurance, <b>de l'intermédiaire d'assurance à titre accessoire</b> ou de l'intermédiaire de réassurance concerné.</p>
<p>De schrapping houdt het verbod in de gereguleerde werkzaamheid uit te oefenen en de titel te voeren.</p>	<p>La radiation entraîne l'interdiction d'exercer l'activité réglementée et de porter le titre.</p>
<p>[ § 2. Afschaft ]</p>	<p>[§ 2. Abrogé]</p>
<p>§ 2. Wanneer de FSMA vaststelt dat een verzekerings-, <b>nevenverzekerings- of herverzekeringstussenpersoon</b> niet werkt overeenkomstig de bepalingen van deze wet, deel 6 uitgezonderd, of haar uitvoeringsbesluiten en -reglementen, of dat een verzekerings-, <b>nevenverzekerings- of herverzekeringstussenpersoon</b> niet werkt overeenkomstig de artikelen X en XX en XXX en/of de besluiten en reglementen genomen ter uitvoering van deze bepalingen, identificeert zij deze tekortkomingen en stelt de termijn vast waarbinnen deze toestand moet worden verholpen.</p>	<p>§ 2. Lorsque la FSMA constate qu'un intermédiaire d'assurance, <b>un intermédiaire d'assurance à titre accessoire</b> ou un intermédiaire de réassurance ne fonctionne pas en conformité avec les dispositions de la présente loi, à l'exception de la partie 6, et/ou avec les arrêtés et règlements pris pour leur exécution, ou qu'un intermédiaire d'assurance, <b>un intermédiaire d'assurance à titre accessoire</b> ou un intermédiaire de réassurance ne fonctionne pas en conformité avec les dispositions des articles X, XX et XXX et/ou avec les arrêtés et règlements pris pour leur exécution, elle identifie ces manquements et fixe</p>

	le délai dans lequel il doit être remédié à la situation constatée.
<b>Bij deze gelegenheid kan de FSMA het uitoefenen van een deel of het geheel van de activiteit van de verzekerings-, nevenverzekerings- of herverzekeringstussenpersoon verbieden en de inschrijving in het register schorsen tot zij heeft vastgesteld dat de tekortkomingen al dan niet werden verholpen.</b>	<b>A cette occasion, la FSMA peut interdire l'exercice de tout ou partie de l'activité de l'intermédiaire d'assurance, de l'intermédiaire d'assurance à titre accessoire ou de l'intermédiaire de réassurance et suspendre l'inscription au registre de ce dernier jusqu'au moment où elle constate qu'il a été remédié ou non aux manquements.</b>
Onverminderd de overige maatregelen bepaald door of krachtens de wet, kan de FSMA, indien de toestand na de door haar overeenkomstig lid 1 opgelegde termijn niet is verholpen, ten aanzien van de <b>verzekerings-, nevenverzekerings- of herverzekeringstussenpersoon</b> de maatregelen uit artikel 36bis, paragraaf 2 van de wet van 2 augustus 2002 treffen.	Sans préjudice des autres mesures prévues par ou en vertu de la loi, la FSMA peut, s'il n'a pas été remédié à la situation au terme du délai qu'elle a imposé conformément à l'alinéa 1 <sup>er</sup> , prendre à l'égard de l'intermédiaire d'assurance, <b>de l'intermédiaire d'assurance à titre accessoire</b> ou de l'intermédiaire de réassurance les mesures visées à l'article 36bis, § 2, de la loi du 2 août 2002.
Indien de FSMA na afloop van de door haar overeenkomstig lid 1 opgelegde termijn vaststelt dat de tekortkomingen niet zijn verholpen, kan zij de inschrijving van de betrokken <b>verzekerings-, nevenverzekerings- of herverzekeringstussenpersoon</b> schrappen.	Si, au terme du délai qu'elle a imposé conformément à l'alinéa 1 <sup>er</sup> , la FSMA constate qu'il n'a pas été remédié aux manquements, elle peut radier l'inscription de l'intermédiaire d'assurance, <b>de l'intermédiaire d'assurance à titre accessoire</b> ou de l'intermédiaire de réassurance concerné.
De schrapping houdt het verbod in de gereglementeerde werkzaamheid uit te oefenen en de titel te voeren.	La radiation entraîne l'interdiction d'exercer l'activité réglementée et de porter le titre.
§ 3. Bij beslissing die ter kennis van de tussenpersoon wordt gebracht, schrapt de FSMA de inschrijving van de verzekerings-, <b>nevenverzekerings-</b> en herverzekeringstussenpersonen die hun activiteiten die overeenstemmen met de verleende inschrijving niet binnen zes maanden na hun inschrijving hebben aangevat, die hiervan afstand doen, <b>die failliet verklaard zijn</b> of die hun activiteiten hebben stopgezet.	§ 3. La FSMA radie, par décision notifiée à l'intéressé, l'inscription des intermédiaires d'assurance, <b>des intermédiaires d'assurance à titre accessoire</b> et des intermédiaires de réassurance qui n'ont pas entamé leurs activités correspondant à l'inscription obtenue dans les six mois de l'inscription, qui y renoncent, <b>qui ont été déclarés en faillite</b> ou qui ont cessé d'exercer leurs activités.
<b>Art. 293</b>	<b>Art. 293</b>
<b>§ 1. Wanneer de FSMA redenen heeft om aan te nemen dat een verzekerings-, een nevenverzekerings- of een herverzekeringstussenpersoon die uit hoofde van de vrijheid van dienstverlening of via een</b>	<b>§ 1<sup>er</sup>. Si la FSMA a des raisons d'estimer qu'un intermédiaire d'assurance, un intermédiaire d'assurance à titre accessoire ou un intermédiaire de réassurance qui exerce des activités de distribution sur le territoire belge</b>

<p>vestiging distributiewerkzaamheden uitoefent op Belgisch grondgebied, de in België geldende wettelijke en reglementaire bepalingen niet nakomt die tot haar bevoegdheidssfeer behoren, stuurt zij haar bevindingen door naar de bevoegde autoriteit van de lidstaat van herkomst.</p>	<p>au titre de la libre prestation de services ou par le biais d'un établissement enfreint les dispositions légales et réglementaires applicables en Belgique qui relèvent de son domaine de compétence, elle communique ces éléments à l'autorité compétente de l'État membre d'origine.</p>
<p>Indien de verzekerings- nevenverzekerings- of herverzekeringstussenpersoon, ondanks de door de lidstaat van herkomst getroffen maatregelen of omdat die maatregelen ontoereikend of niet voorhanden zouden zijn, blijft handelen op een wijze die duidelijk strijdig is met de belangen van een groot aantal consumenten op de Belgische markt of met het goed functioneren van de verzekerings- of herverzekeringmarkten, kan de FSMA, na de bevoegde autoriteit van de lidstaat van herkomst daarvan op de hoogte te hebben gebracht, passende maatregelen nemen om verdere onregelmatigheden te voorkomen. Bij deze gelegenheid kan de FSMA, voor zover zulks volstrekt noodzakelijk is, het de tussenpersoon beletten om op Belgisch grondgebied nieuwe activiteiten te ontplooiën.</p>	<p>Si, en dépit des mesures prises par l'État membre d'origine, ou parce que ces mesures s'avèrent insuffisantes ou qu'elles font défaut, l'intermédiaire d'assurance, l'intermédiaire d'assurance à titre accessoire ou l'intermédiaire de réassurance persiste à agir d'une manière clairement préjudiciable à grande échelle aux intérêts des consommateurs sur le marché belge ou au bon fonctionnement des marchés de l'assurance et de la réassurance, la FSMA peut, après en avoir informé l'autorité compétente de l'État membre d'origine, prendre les mesures appropriées pour prévenir de nouvelles irrégularités. A cette occasion, la FSMA peut, pour autant que cela soit absolument nécessaire, empêcher l'intermédiaire concerné de continuer à exercer de nouvelles activités sur le territoire belge.</p>
<p>§ 2. Onverminderd het bepaalde in § 1, kan de FSMA, wanneer zij vaststelt dat een verzekerings-, een nevenverzekerings- of herverzekeringstussenpersoon via een vestiging op Belgisch grondgebied distributiewerkzaamheden uitoefent en daarbij de verplichtingen vastgesteld in Deel 6, Hoofdstuk 5 en/of de besluiten en reglementen genomen ter uitvoering van deze bepalingen niet naleeft, de passende maatregelen nemen om aan die toestand een einde te stellen.</p>	<p>§ 2. Sans préjudice des dispositions du paragraphe 1<sup>er</sup>, la FSMA, lorsqu'elle constate qu'un intermédiaire d'assurance, un intermédiaire d'assurance à titre accessoire ou un intermédiaire de réassurance exerce des activités de distribution sur le territoire belge par le biais d'un établissement et ce faisant enfreint les obligations énoncées par les dispositions de la partie 6, chapitre 5, et/ou dans les arrêtés et règlements pris pour leur exécution, peut prendre les mesures appropriées pour mettre fin à cette situation.</p>
<p>De FSMA identificeert de tekortkomingen bedoeld in het eerste lid en stelt de termijn vast waarbinnen deze toestand moet worden verholpen.</p>	<p>La FSMA identifie les manquements visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> et fixe le délai dans lequel il doit être remédié à la situation constatée.</p>
<p>Bij deze gelegenheid kan de FSMA het uitoefenen van een deel of het geheel van de activiteit van de verzekerings-, nevenverzekerings- of herverzekeringstussenpersoon op Belgisch</p>	<p>A cette occasion, la FSMA peut interdire l'exercice de tout ou partie de l'activité de l'intermédiaire d'assurance, de l'intermédiaire d'assurance à titre accessoire ou de</p>



<p>grondgebied verbieden tot zij vastgesteld heeft of de tekortkomingen al dan niet verholpen werden.</p>	<p>l'intermédiaire de réassurance sur le territoire belge jusqu'au moment où elle constate qu'il a été remédié ou non aux manquements.</p>
<p>Onverminderd de overige maatregelen bepaald door of krachtens de wet, kan de FSMA, indien de toestand na de door haar overeenkomstig lid 2 opgelegde termijn niet is verholpen, ten aanzien van de verzekerings-, nevenverzekerings- of herverzekeringstussenpersoon de maatregelen uit artikel 36 bis, paragraaf 2 van de wet van 2 augustus 2002 treffen.</p>	<p>Sans préjudice des autres mesures prévues par ou en vertu de la loi, la FSMA peut, s'il n'a pas été remédié à la situation au terme du délai qu'elle a imposé conformément à l'alinéa 2, prendre à l'égard de l'intermédiaire d'assurance, de l'intermédiaire d'assurance à titre accessoire ou de l'intermédiaire de réassurance les mesures visées à l'article 36bis, § 2, de la loi du 2 août 2002.</p>
<p>Indien de FSMA na afloop van de door haar overeenkomstig lid 2 opgelegde termijn vaststelt dat de tekortkomingen niet zijn verholpen, kan zij de betrokken verzekerings-, nevenverzekerings- of herverzekeringstussenpersoon beletten om op Belgisch grondgebied nog nieuwe activiteiten te ontplooiën.</p>	<p>Si, au terme du délai qu'elle a imposé conformément à l'alinéa 2, la FSMA constate qu'il n'a pas été remédié aux manquements, elle peut empêcher l'intermédiaire d'assurance, l'intermédiaire d'assurance à titre accessoire ou l'intermédiaire de réassurance concerné de continuer à exercer de nouvelles activités sur le territoire belge.</p>
<p>§ 3. Onverminderd het bepaalde in § § 1 en 2, kan de FSMA passende maatregelen treffen om de rechten van de consument in België te beschermen wanneer een verzekerings-, nevenverzekerings- of herverzekeringstussenpersoon als lidstaat van herkomst een andere EER-lidstaat dan België heeft, met als enige doel om niet te moeten voldoen aan de regels die op hem van toepassing zouden zijn indien hij in België zou gevestigd zijn, terwijl de relevante distributiebutiewerkzaamheden van deze tussenpersoon volledig of hoofdzakelijk gericht zijn op het grondgebied van België en wanneer zijn werkzaamheden het goede functioneren van de verzekerings- en herverzekeringmarkt in België ernstig in gevaar brengt met betrekking tot de bescherming van de consument.</p>	<p>§ 3. Sans préjudice des dispositions des paragraphes 1<sup>er</sup> et 2, la FSMA peut prendre des mesures appropriées afin de protéger les droits des consommateurs en Belgique lorsqu'un intermédiaire d'assurance, un intermédiaire d'assurance à titre accessoire ou un intermédiaire de réassurance a choisi comme État membre d'origine un État membre de l'EEE autre que la Belgique dans le seul but de contourner les règles qui lui seraient applicables s'il était établi en Belgique, alors que ses activités de distribution pertinentes sont ciblées entièrement ou principalement sur le territoire belge, et lorsque les activités de cet intermédiaire compromettent gravement le bon fonctionnement des marchés de l'assurance et de la réassurance en Belgique eu égard à la protection des consommateurs.</p>
<p>In dat geval kan de FSMA, na de bevoegde autoriteit van de lidstaat van herkomst daarvan op de hoogte te hebben gebracht, ten aanzien van de in het eerste lid bedoelde verzekeringsdistributeur alle passende maatregelen treffen die nodig zijn om de rechten van de consument in België te beschermen.</p>	<p>En pareil cas, la FSMA peut, après en avoir informé l'autorité compétente de l'État membre d'origine, prendre toutes les mesures appropriées à l'égard du distributeur de produits d'assurance visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> afin de protéger les droits des consommateurs en Belgique.</p>

<p>§ 4. Onverminderd het bepaalde in de § § 1, 2 en 3, kan de FSMA passende en niet- discriminerende maatregelen treffen om op Belgisch grondgebied overtredingen van de wettelijke en reglementaire bepalingen die tot haar bevoegdheidssfeer behoren, te voorkomen, wanneer onmiddellijk optreden noodzakelijk is om de rechten van de consument op Belgisch grondgebied te beschermen en zolang de maatregelen van de lidstaat van herkomst van de tussenpersoon niet voorhanden of ontoereikend zijn.</p>	<p>§ 4. Sans préjudice des dispositions des paragraphes 1<sup>er</sup>, 2 et 3, la FSMA peut prendre des mesures appropriées et non discriminatoires afin d'empêcher sur le territoire belge des infractions aux dispositions légales et réglementaires qui relèvent de son domaine de compétence, lorsqu'une action immédiate est nécessaire pour protéger les droits des consommateurs sur le territoire belge et que les mesures de l'État membre d'origine de l'intermédiaire s'avèrent insuffisantes ou font défaut.</p>
<p>§ 5. Onverminderd het bepaalde in de §§ 1, 2, 3 en 4 kan de FSMA passende en niet- discriminerende maatregelen treffen om op Belgisch grondgebied overtredingen van de bepalingen van algemeen belang, te voorkomen voor zover volstrekt noodzakelijk. In dergelijke situaties kan zij de betrokken verzekerings-, nevenverzekerings- of herverzekeringstussenpersoon beletten om op Belgisch grondgebied nog nieuwe werkzaamheden te ontplooiën.</p>	<p>§ 5. Sans préjudice des dispositions des paragraphes 1<sup>er</sup>, 2, 3 et 4, la FSMA peut prendre des mesures appropriées et non discriminatoires afin d'empêcher des infractions aux dispositions d'intérêt général sur le territoire belge, pour autant que cela soit absolument nécessaire. En pareil cas, elle peut empêcher l'intermédiaire d'assurance, l'intermédiaire d'assurance à titre accessoire ou l'intermédiaire de réassurance concerné de continuer à exercer de nouvelles activités sur le territoire belge.</p>
<p>§ 4. De maatregelen die de FSMA uit hoofde van dit artikel treft, worden zonder vertraging meegedeeld aan de betrokken verzekerings-, nevenverzekerings-, of herverzekeringstussenpersoon in een met redenen omkleed document en gemeld aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat van herkomst van de tussenpersoon, EIOPA en de Europese Commissie.</p>	<p>§ 4. Toute mesure adoptée par la FSMA au titre du présent article est sans retard communiquée à l'intermédiaire d'assurance, à l'intermédiaire d'assurance à titre accessoire ou à l'intermédiaire de réassurance concerné, dans un document dûment motivé, et notifiée à l'autorité compétente de l'État membre d'origine de l'intermédiaire, à l'EIOPA et à la Commission européenne.</p>
<p>Voorts mag de FSMA de zaak overeenkomstig artikel 19 van Verordening (EU) nr. 1094/2010 naar de EIOPA doorverwijzen en om haar bijstand verzoeken. In dat geval mag de EIOPA handelen overeenkomstig de haar bij dat artikel toegekende bevoegdheden.</p>	<p>En outre, la FSMA peut saisir l'EIOPA et lui demander de lui prêter assistance conformément à l'article 19 du Règlement (UE) n° 1094/2010. Dans cas, l'EIOPA peut agir en vertu des compétences qui lui sont conférées par ledit article.</p>
<p>Art. 295</p>	<p>Art. 295</p>
<p>Wanneer de bevoegde autoriteiten van een andere lidstaat waar een Belgische verzekerings-, nevenverzekerings- of herverzekeringstussenpersoon een bijkantoor</p>	<p>Lorsque les autorités compétentes d'un autre État membre dans lequel un intermédiaire d'assurance, un intermédiaire d'assurance à titre accessoire ou un intermédiaire de</p>

<p>heeft gevestigd of er werkzaamheden uitoefent uit hoofde van de vrijheid van dienstverlening, de FSMA ervan in kennis stellen dat die tussenpersoon de wettelijke, reglementaire of bestuursrechtelijke bepalingen die deze lidstaat heeft vastgesteld en waarop genoemde autoriteiten toezien en die in België tot de bevoegdheidssfeer van de FSMA behoren, heeft overtreden, neemt de FSMA zo spoedig mogelijk de meest passende maatregelen zoals bedoeld in artikel 292 opdat de betrokken tussenpersoon een einde maakt aan die onregelmatigheden. De FSMA brengt dit ter kennis van de voornoemde autoriteiten.</p>	<p>réassurance belge a établi une succursale ou exerce des activités au titre de la libre prestation de services, avertissent la FSMA que cet intermédiaire a enfreint des dispositions légales, réglementaires ou administratives applicables dans cet État membre, au respect desquelles ces autorités sont chargées de veiller et qui en Belgique relèvent du domaine de compétence de la FSMA, la FSMA prend, dans les plus brefs délais, les mesures les plus appropriées telles que prévues à l'article 292 pour que l'intermédiaire concerné mette fin à cette situation irrégulière. La FSMA en avise les autorités précitées.</p>
<p><b>Art. 293</b></p>	<p><b>Art. 293</b></p>
<p>§ 1. De in de artikelen X tot en met XXX bedoelde beslissingen van de FSMA hebben voor de verzekeraar, de herverzekeringsonderneming, dan wel de verzekerings-, <b>nevenverzekerings-</b> of herverzekeringstussenpersoon uitwerking vanaf de datum van hun kennisgeving met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs. Voor derden hebben zij, wat de maatregelen jegens de verzekeraars of de herverzekeringsondernemingen betreft, uitwerking vanaf de datum van hun bekendmaking in het Belgisch Staatsblad.</p>	<p>§ 1<sup>er</sup>. Les décisions de la FSMA visées aux articles X à XXX sortissent leurs effets à l'égard de l'assureur, de l'entreprise de réassurance, de l'intermédiaire d'assurance, <b>de l'intermédiaire d'assurance à titre accessoire</b> ou de l'intermédiaire de réassurance à dater de leur notification à celui-ci ou celle-ci par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception. S'agissant des mesures prises à l'égard des assureurs ou des entreprises de réassurance, elles sortissent leurs effets à l'égard des tiers à dater de leur publication au Moniteur belge.</p>
<p>§ 2. Het directiecomité van de FSMA kan de notificatie van beslissingen tot inschrijving of tot weigering van inschrijving in het register van de verzekerings- <b>en nevenverzekerings-</b> <b>tussenpersonen</b> en <b>in het register van de</b> herverzekeringstussenpersonen, alsmede van beslissingen tot wijziging, aanmaning, schorsing en schrapping van inschrijving, opdragen aan een door hem aangeduid lid van het personeel van de FSMA.</p>	<p>§ 2. Le comité de direction de la FSMA peut confier à un membre du personnel de la FSMA désigné par lui la notification de décisions d'inscription ou de refus d'inscription au registre des intermédiaires d'assurance <b>et des intermédiaires d'assurance à titre accessoire ou au registre</b> des intermédiaires de réassurance, ainsi que de décisions de modification, de mise en demeure, de suspension et de radiation de l'inscription.</p>
<p>De FSMA kan de in het eerste lid bedoelde beslissingen rechtsgeldig ter kennis brengen aan de hand van voorgedrukte formulieren voorzien van een door middel van een mecanografisch procedé gereproduceerde handtekening.</p>	<p>La FSMA peut valablement notifier les décisions visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> au moyen de formulaires préimprimés, revêtus d'une signature reproduite par un procédé mécanographique.</p>
<p>§ 3. De FSMA kan op kosten van de verzekeraar of de verzekerings-, <b>nevenverzekerings-</b> of herverzekeringstussenpersoon overgaan tot</p>	<p>§ 3. La FSMA peut faire procéder, aux frais de l'assureur, de l'intermédiaire d'assurance, <b>de l'intermédiaire d'assurance à titre accessoire</b> ou</p>

<p>publicatie van de genomen maatregelen in de kranten en tijdschriften van haar keuze of op plaatsen en voor de duur die zij bepaalt. De FSMA kan de genomen maatregelen eveneens op haar website publiceren.</p>	<p>de l'intermédiaire de réassurance, à la publication des mesures qu'elle a prises à l'égard de celui-ci, dans les journaux et publications de son choix ou dans les lieux et pendant la durée qu'elle détermine. Elle peut également publier ces mesures sur son site web.</p>
<p><b>Art. 294</b></p>	<p><b>Art.294</b></p>
<p>§ 1. Onverminderd de overige maatregelen bepaald door of krachtens de wet, kan de FSMA, indien de verzekerings-, <b>nevenverzekerings-</b> of herverzekeringstussenpersoon tot wie zij een bevel heeft gericht om zich in regel te stellen met deze wet, haar uitvoeringsbesluiten of -reglementen, in gebreke blijft bij het verstrijken van de door de FSMA opgelegde termijn, en op voorwaarde dat die persoon zijn middelen heeft kunnen laten gelden:</p>	<p>§ 1<sup>er</sup>. Sans préjudice des autres mesures prévues par ou en vertu de la loi, si l'intermédiaire d'assurance, <b>l'intermédiaire d'assurance à titre accessoire</b> ou l'intermédiaire de réassurance auquel elle a enjoint de se mettre en règle avec les dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés et règlements d'exécution, reste en défaut à l'expiration du délai qu'elle lui a imposé, la FSMA peut, l'intermédiaire ayant pu faire valoir ses moyens :</p>
<p>1° een dwangsom opleggen die per kalenderdag vertraging niet meer mag bedragen dan 5.000 euro, noch in totaal meer dan 75.000 euro voor de miskenning van eenzelfde bevel;</p>	<p>1° infliger à ce dernier une astreinte qui ne peut être, par jour calendrier de retard, supérieure à 5.000 euros, ni au total, pour la méconnaissance d'une même injonction, supérieure à 75.000 euros ;</p>
<p>2° haar standpunt met betrekking tot de betrokken inbreuk of tekortkoming bekendmaken.</p>	<p>2° rendre public son point de vue concernant l'infraction ou le manquement en cause.</p>
<p>§ 2. De dwangsommen die met toepassing van dit artikel worden opgelegd, worden ten voordele van de Schatkist geïnd door de administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen.</p>	<p>§ 2. Les astreintes imposées en application du présent article sont recouvrées au profit du Trésor par l'administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines.</p>
<p>§ 3. In spoedeisende gevallen kan de FSMA haar standpunt met betrekking tot de betrokken inbreuk of tekortkoming bekendmaken zonder voorafgaand bevel om zich in regel te stellen, mits de verzekerings-, <b>nevenverzekerings-</b> of herverzekeringstussenpersoon zijn middelen heeft kunnen laten gelden.</p>	<p>§ 3. Dans les cas urgents, la FSMA peut rendre public son point de vue concernant l'infraction ou le manquement en cause sans injonction préalable de mise en règle, l'intermédiaire d'assurance, <b>d'assurance à titre accessoire</b> ou de réassurance ayant pu faire valoir ses moyens.</p>
<p><b>TITEL V. - Buitengerechtelijke klachtenregeling</b></p>	<p><b>TITRE V. - Le système extrajudiciaire de traitement des plaintes</b></p>
<p><b>Art. 302</b></p>	<p><b>Art. 302</b></p>
<p>§ 1. Er wordt een buitengerechtelijke klachtenregeling inzake verzekeringen ingesteld met als doel geschillen tussen verzekeringsondernemingen en verzekerings- en</p>	<p>§ 1<sup>er</sup>. Il est instauré un système extrajudiciaire de traitement des plaintes chargé de contribuer à résoudre les différends entre, d'une part, les entreprises d'assurance, les intermédiaires</p>

<p><b>nevenverzekering</b>tussenpersonen aan de ene kant, en hun cliënten, aan de andere kant, te helpen oplossen door hierover advies te verstrekken of op te treden als bemiddelaar.</p>	<p>d'assurance <b>et les intermédiaires d'assurance à titre accessoire</b> et, d'autre part, leurs clients, en rendant un avis ou en intervenant en qualité de médiateur.</p>
<p>Deze ombudsdienst inzake verzekeringen dient onder de vorm van een rechtspersoon te worden opgericht.</p>	<p>Ce service ombudsman des assurances doit prendre la forme d'une personne morale.</p>
<p>§ 2. De ombudsdienst heeft de volgende opdrachten :</p>	<p>§ 2. Le service ombudsman a les missions suivantes :</p>
<p>1° onderzoeken van alle klachten van de verzekeringnemers, verzekerden, begunstigden en derden die belang hebben bij de uitvoering van de verzekeringsovereenkomst, die verband houden met :</p>	<p>1° examiner toutes les plaintes des preneurs d'assurance, des assurés, des bénéficiaires et des tiers ayant un intérêt à l'exécution du contrat d'assurance, portant sur</p>
<p>- de activiteiten van de verzekeringsondernemingen die vallen onder het toepassingsgebied van deze wet of van de wet van 13 maart 2016, met inbegrip van de EER verzekeringsondernemingen die in België een vestiging hebben en/of er verzekeringsactiviteiten verrichten, wat betreft de overeenkomsten waarop het Belgisch recht toepasselijk is, en/of met</p>	<p>- les activités des entreprises d'assurance relevant du champ d'application de la présente loi ou de la loi du 13 mars 2016, y compris les entreprises d'assurance de l'EEE qui ont un établissement en Belgique et/ou y exercent des activités d'assurance, pour les contrats régis par le droit belge, et/ou portant sur</p>
<p>- de activiteiten van de verzekerings- <b>en nevenverzekering</b>tussenpersonen die vallen onder het toepassingsgebied van deze wet, met inbegrip van de verzekerings- <b>en nevenverzekering</b>tussenpersonen met een andere lidstaat van de EER als lidstaat van herkomst die in België werkzaam zijn, wat betreft de handelingen waarop bepalingen van algemeen belang van toepassing zijn,</p>	<p>- les activités des intermédiaires d'assurance et <b>des intermédiaires d'assurance à titre accessoire</b> relevant du champ d'application de la présente loi, y compris les intermédiaires d'assurance <b>et les intermédiaires d'assurance à titre accessoire</b> qui ont comme État membre d'origine un autre État membre de l'EEE et qui opèrent en Belgique, pour les actes régis par des dispositions d'intérêt général qui leur sont applicables,</p>
<p>en een oplossing voorstellen;</p>	<p>et proposer une solution ;</p>
<p>2° bemiddelen om een minnelijke schikking te vergemakkelijken in geschillen die het voorwerp uitmaken van een klacht zoals bedoeld in 1°, met dien verstande dat geen afbreuk wordt gedaan aan de bevoegdheden die de artikelen 58, 8° en 9°, 64bis en 64ter van de wet van 10 april 1971 op de arbeidsongevallen toekennen aan het Fonds voor Arbeidsongevallen betreffende de bemiddeling, de</p>	<p>2° faire de la médiation pour faciliter la résolution à l'amiable des litiges qui font l'objet d'une plainte telle que visée au 1°, étant entendu qu'il n'est pas porté préjudice aux compétences que les articles 58, 8° et 9°, 64bis et 64ter de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail attribuent au Fonds des accidents du travail en ce qui concerne la médiation, le contrôle de</p>

controle van de vergoeding en de sociale bijstand aan slachtoffers;	l'indemnisation et l'assistance sociale aux victimes ;
3° oordelen over vragen met betrekking tot de toepassing van het luik "consumenten" van de gedragscodes van verzekeringsondernemingen en verzekerings- <b>en nevenverzekerings</b> tussenpersonen;	3° se prononcer sur les questions relatives à l'application du volet "consommateurs" des codes de conduite des entreprises d'assurance, des intermédiaires d'assurance <b>et des intermédiaires d'assurance à titre accessoire</b> ;
4° adviezen en aanbevelingen uitbrengen binnen het kader van zijn opdrachten, ook aan individuele verzekeringsondernemingen en verzekerings- <b>en nevenverzekerings</b> tussenpersonen.	4° formuler des avis et des recommandations dans le cadre de ses missions, également à l'intention des entreprises d'assurance, des intermédiaires d'assurance <b>et des intermédiaires d'assurance à titre accessoire</b> pris individuellement.
[§ 3 ongewijzigd]	[§ 3 non modifié]
§ 4. De Koning kan, bij een besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad, na advies van de FSMA, de vorige paragrafen verder uitwerken en inzonderheid het volgende bepalen :	Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, pris sur avis de la FSMA, expliciter les dispositions des paragraphes précédents et déterminer en particulier les éléments suivants :
- welke soort klachten en geschillen kunnen worden voorgelegd aan de ombudsdienst;	- le type de plaintes et de différends qui peuvent être soumis au service ombudsman ;
- de samenstelling van de organen en de werking van de ombudsdienst;	- la composition des organes et le fonctionnement du service ombudsman ;
- de toetredingsmodaliteiten tot de ombudsdienst; De Koning kan de FSMA ook gelasten om de aanvragen om toetreding en uittreding te verzamelen en de ombudsdienst daarvan in kennis te stellen;	- les modalités d'adhésion au service ombudsman; le Roi peut également charger la FSMA de récolter les demandes et retraits d'adhésion et d'en informer le service ombudsman ;
- de modaliteiten van financiering van de ombudsdienst; de financiering gebeurt door alle Belgische verzekeringsondernemingen en alle buitenlandse verzekeringsondernemingen die verzekeringsactiviteiten verrichten in België, en door de verzekerings-, <b>nevenverzekerings- en herverzekerings</b> tussenpersonen die gemachtigd zijn om in België de activiteit van <b>verzekerings- of herverzekeringsdistributie</b> uit te oefenen, al dan niet via de beroepsvereniging tot dewelke zij zijn toegetreden; De Koning kan ook de modaliteiten voor de betaling van de bijdragen regelen en de FSMA met de inning van die bijdragen belasten;	- les modalités de financement du service ombudsman; le financement se fait par toutes les entreprises d'assurance belges et toutes les entreprises d'assurance étrangères qui exercent des activités d'assurance en Belgique, et par les intermédiaires d'assurance, <b>les intermédiaires d'assurance à titre accessoire et les intermédiaires de réassurance</b> habilités à exercer une activité de <b>distribution d'assurances ou de réassurances</b> en Belgique, que ce soit ou non par le biais de l'association professionnelle à laquelle ils ont adhéré; le Roi peut également régler les modalités du paiement des cotisations et charger la FSMA du recouvrement de ces cotisations ;

- de te volgen procedure en de termijnen waarbinnen advies dient te worden uitgebracht of als bemiddelaar moet worden opgetreden;	- la procédure à suivre et le délai dans lequel l'avis doit être rendu ou la médiation avoir lieu ;
- in welke vorm de adviezen of het optreden desgevallend moet worden bekendgemaakt;	- la forme sous laquelle l'avis ou l'intervention du médiateur doit, le cas échéant, être rendu(e) public (publique) ;
- de modaliteiten en de inhoud van het jaarlijks verslag.	- les modalités et le contenu du rapport annuel.
<b>Art. 303 ongewijzigd</b>	<b>Art. 303 non modifié</b>
<b>Art. 306 ongewijzigd</b>	<b>Art. 306 non modifié</b>
<b>Overgangsbepaling</b>	<b>Disposition transitoire</b>
<p>De collectief ingeschreven verzekerings- en herverzekeringstussenpersonen als bedoeld in artikel 267, § 1, vierde lid zoals van kracht voor de inwerkingtreding van de huidige wet, behouden hun inschrijving na inwerkingtreding van de huidige wet.</p> <p>De centrale instellingen als bedoeld in artikel 267, § 1, vierde lid zoals van kracht voor de inwerkingtreding van de huidige wet zijn verplicht om de dossiers betreffende de onder hun verantwoordelijkheid ingeschreven verzekerings- en herverzekeringstussenpersonen over te dragen aan de FSMA. De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder en de termijn waarbinnen deze overdracht gebeurt.</p>	<p>Les intermédiaires d'assurance et de réassurance inscrits collectivement conformément à l'article 267, § 1<sup>er</sup>, alinéa 4, tel qu'il était applicable avant l'entrée en vigueur de la présente loi, conservent leur inscription après l'entrée en vigueur de cette loi.</p> <p>Les organismes centraux visés à l'article 267, § 1<sup>er</sup>, alinéa 4, tel qu'il était applicable avant l'entrée en vigueur de la présente loi, sont tenus de transférer à la FSMA les dossiers relatifs aux intermédiaires d'assurance et de réassurance inscrits sous leur responsabilité. Le Roi détermine les conditions et le délai de transmission de ces dossiers.</p>